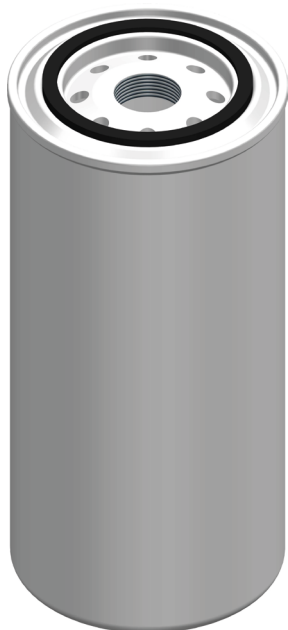




*Fluid Handling  
Innovation*

**E25**  
**GASOLINE FILTER**  
**UP TO E25**



*Manuale di installazione e uso*

*Installation and use manual*

*Manuel d'installation et d'utilisation*

*Handbuch für Installation und Gebrauch*

*Manual de instalación y uso*

*Handleiding voor installatie en gebruik*

*Орнату және пайдалану нұсқаулығы*

**IT**

**EN**

**FR**

**DE**

**ES**

**NL**

**KZ**

**MADE  
IN  
ITALY**

**BULLETIN MO762 ML \_01**

# ITALIANO

## INDICE

|    |                                           |   |
|----|-------------------------------------------|---|
| 1  | IDENTIFICAZIONE DISPOSITIVO E COSTRUTTORE | 3 |
| 2  | CONFORMITÀ                                | 3 |
| 3  | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO                  | 4 |
|    | 3.1 DEFINIZIONE AREE CLASSIFICATE         | 4 |
|    | 3.2 DESTINAZIONE D'USO                    | 5 |
| 4  | AVVERTENZE GENERALI                       | 5 |
| 5  | NORME DI PRONTO SOCCORSO                  | 5 |
| 6  | NORME GENERALI DI SICUREZZA               | 6 |
| 7  | DATI TECNICI                              | 6 |
| 8  | INSTALLAZIONE                             | 7 |
| 9  | DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO                 | 8 |
| 10 | DIMENSIONI                                | 8 |

## BULLETIN MO762

**1 IDENTIFICAZIONE DISPOSITIVO E COSTRUTTORE**

**FILTRO PER  
BENZINA**



**GASOLINE FILTER**  
PARTICLE AND WATER CAPTOR

Fluids: Gasoline up to E25,  
Diesel up to B20

code \*261690\*

**TECHNICAL DATA**

Qmax: 70 l/min  
WP max: 12 bar  
Filtering: 10µm (85%)

Replace filter when system flow rate drops

II 3G Ex h IIA T6 Gc U  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

Not for use with aviation applications.  
Does not detect phase separation.

Suzzara (MN) - Italy  
piusi.com  
**MADE IN ITALY**

**MODELLI**

**DISPONIBILI:**

**COSTRUTTORE:**

**GASOLINE FILTER: E25**

PIUSI S.p.A.,  
Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino  
46029 Suzzara - (MN) - Italy

**OGNI FILTRO RIPORTA LA SEGUENTE MARCATURA ATEX**



**II 3G Ex h IIA T6 Gc U**  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

|            |                                       |                                                                                                                                                                              |
|------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>II</b>  | <b>GRUPPO</b>                         | Il gruppo II comprende gli apparecchi destinati a essere utilizzati in altri ambienti (diversi da miniere) in cui vi sono probabilità che si manifestino atmosfere esplosive |
| <b>3</b>   | <b>CATEGORIA</b>                      | Normale livello di protezione, Categoria 3 per zona 2                                                                                                                        |
| <b>G</b>   | <b>TIPO DI ATMOSFERA ESPLOSIVA</b>    | Identificazione del tipo di atmosfera esplosiva (Gas)                                                                                                                        |
| <b>Ex</b>  | <b>PREFISSO PERMANENTE</b>            | Equipaggiamento a prova di esplosione certificate secondo le direttive Europee ATEX                                                                                          |
| <b>h</b>   | <b>METODO DI PROTEZIONE</b>           | Protezione da sorgenti d'innesco non elettriche (EN 80079-36 e 37)                                                                                                           |
| <b>IIA</b> | <b>CLASSIFICAZIONE</b>                | Gruppo dei gas (Es. PROPANO)                                                                                                                                                 |
| <b>T6</b>  | <b>TEMPERATURA DI CLASSIFICAZIONE</b> | La massima temperatura superficiale non supera gli 85°C                                                                                                                      |
| <b>Gc</b>  | <b>LIVELLO MISURE DI PROTEZIONE</b>   | Equipaggiamento per atmosfere esplosive. Presente protezione di livello "aumentato".                                                                                         |
| <b>U</b>   | <b>SUFFISSO</b>                       | Componente ATEX                                                                                                                                                              |

**2 CONFORMITÀ**

**ATTENZIONE**



**VEDERE FOGLIO ATTESTATO DI CONFORMITÀ**

### 3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Filtro a cartuccia di tipo Spin-On, senza valvola di by-pass, per eliminazione dei contaminanti solidi nel carburante (benzina fino al 25% di etanolo, Gasolio fino al 20% di biodiesel) con funzione di assorbimento acqua (H<sub>2</sub>O), utilizzabile fino ad una portata di 70 l/min

E' munito di sistema antistatico per prevenire le scariche elettriche che si potrebbero generare all'interno del filtro e che potrebbero danneggiare la carta creando fori che permetterebbero alle impurità di passare o peggio generare esplosione interne.

La cartuccia deve essere montata su apposita testata in metallo Piusi.

#### 3.1 DEFINIZIONE AREE CLASSIFICATE

**PREMESSA** Definizioni di zone così come riportate nella direttiva 99/92/CE

**ZONA 0**  Luogo in cui un'atmosfera esplosiva costituita da una miscela di aria e sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia è presente continuamente, o per lunghi periodi, o frequentemente. Nota : In generale, dette condizioni, quando si presentano, interessano l'interno di serbatoi, tubi e recipienti, ecc

**ZONA 1**  Luogo in cui è probabile che un'atmosfera esplosiva, costituita da una miscela di aria e sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia, si presenti occasionalmente durante il funzionamento normale.

Nota : Detta zona può comprendere, tra l'altro:

- luoghi nelle immediate vicinanze della zona 0;
- luoghi nelle immediate vicinanze delle aperture di alimentazione;
- luoghi nelle immediate vicinanze delle aperture di riempimento e svuotamento;
- luoghi nelle immediate vicinanze di apparecchi, sistemi di protezione e componenti fragili di vetro, ceramica e materiali analoghi;
- luoghi nelle immediate vicinanze di premistoppa non sufficientemente a tenuta, per esempio su pompe e valvole con premistoppa.

**ZONA 2**  Luogo in cui è improbabile che un'atmosfera esplosiva, costituita da una miscela di aria e sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia, si presenti durante il normale funzionamento, ma che, se si presenta, persiste solo per un breve periodo.

Nota : Detta zona può comprendere, tra gli altri, luoghi circostanti le zone 0 o 1.

**ZONA 20**  Luogo in cui un'atmosfera esplosiva sotto forma di una nube di polveri combustibili nell'aria è presente continuamente, o per lunghi periodi, o frequentemente.

Nota : In generale, dette condizioni, quando si presentano, interessano l'interno di serbatoi, tubi e recipienti, ecc.

**ZONA 21**  Luogo in cui è probabile che un'atmosfera esplosiva, sotto forma di una nube di polveri combustibili nell'aria, si presenti occasionalmente durante il normale funzionamento.

Nota : Detta zona può comprendere, per esempio, tra gli altri, luoghi nelle immediate vicinanze di punti di caricamento e svuotamento di polveri e luoghi in cui si formano strati di polvere o che, durante il normale funzionamento, potrebbero produrre una concentrazione esplosiva di polveri combustibili in miscela con l'aria.

**ZONA 22**  Luogo in cui è improbabile che un'atmosfera esplosiva, sotto forma di una nube di polvere combustibile nell'aria, si presenti durante il normale funzionamento, ma che, se si presenta, persiste solo per un breve periodo.

Nota : Questa zona può comprendere, tra gli altri, luoghi in prossimità di apparecchi, sistemi di protezione e componenti contenenti polveri, dai quali le polveri possono fuoriuscire a causa di perdite e formare depositi di polveri (per esempio sale di macinazione, in cui la polvere fuoriesce dai mulini e si deposita).

### 3.2 DESTINAZIONE D'USO

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FLUIDI CONSENTITI</b>                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• BENZINA FINO A E25</li> <li>• DIESEL FINO A B20</li> </ul> |
| <b>ATTENZIONE</b>                                                                  | <b>LA DETERMINAZIONE DELLE AREE (ZONE) E' A CARICO DELL'UTILIZZATORE</b>                            |
|   | <b>L'apparecchio non è compatibile con AVIO-FUELS</b>                                               |
| <b>ATTENZIONE</b>                                                                  | <b>É vietato l'uso in applicazioni aeronautiche.</b>                                                |

## 4 AVVERTENZE GENERALI

**Avvertenze importanti** Per salvaguardare l'incolumità degli operatori, per evitare possibili danneggiamenti al dispositivo e prima di compiere qualsiasi operazione, è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale istruzioni.

**Simbologia utilizzata nel manuale** Sul manuale verranno utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti:

|                                                                                                     |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ATTENZIONE</b> | <b>ATTENZIONE indica situazioni pericolose che se non evitate potrebbero causare morte o gravi danni.</b> |
|  <b>NOTA</b>       | <b>NOTA è usato per informazioni non legate alla sicurezza del personale.</b>                             |

**Conservazione del manuale** Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte, l'utente finale ed i tecnici specializzati autorizzati all'installazione e alla manutenzione, devono avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

**Diritti di riproduzione** Il presente manuale è di proprietà di Piusi S.p.A., la quale è esclusiva titolare di tutti i diritti previsti dalle leggi applicabili, ivi comprese a titolo esemplificativo le norme in materia di diritto d'autore. Tutti i diritti derivanti da tali norme sono riservati a Piusi S.p.A.: la riproduzione anche parziale del presente manuale, la sua pubblicazione, modifica, trascrizione, comunicazione al pubblico, distribuzione, commercializzazione in qualsiasi forma, traduzione e/o elaborazione, prestito, ed ogni altra attività riservata per legge a Piusi S.p.A..

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATTENZIONE</b>                                                                      | <b>UTILIZZARE SOLO CON I FLUIDI AMMESSI.</b>                                                                                     |
|                                                                                                                                                                         | <b>Tenere un estintore funzionante nell'area di lavoro.</b>                                                                      |
|                                                                                                                                                                         | <b>Tenere bambini e animali lontano dall'area di lavoro</b>                                                                      |
|                                                                                                                                                                         | <b>Rispettare tutte le normative di sicurezza vigenti.</b>                                                                       |
|                                                                                                                                                                         | <b>Non utilizzare in presenza di fulmini</b>                                                                                     |
|   | <b>SPEGNERE I DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI DURANTE L'UTILIZZO DEL SISTEMA (ES. TELEFONO CELLULARE, CERCAPERSONE, ECC.).</b> |

## 5 NORME DI PRONTO SOCCORSO

**Contatto con il prodotto** Per problematiche derivanti dal prodotto trattato con OCCHI, PELLE, INALAZIONE e INGESTIONE fare riferimento alla SCHEDA DI SICUREZZA DEL FLUIDO UTILIZZATO

**Persone colpite da scariche elettriche** Staccare l'alimentazione, o usare un isolante asciutto per proteggersi nell'operazione di spostamento dell'infortunato lontano da qualsiasi conduttore. Evitare di toccare l'infortunato con le mani nude fino a che quest'ultimo non sia lontano da qualsiasi conduttore. Chiedere immediatamente l'aiuto di persone addestrate e qualificate. Non intervenire sugli interruttori a mani bagnate.

|                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NOTA</b>                                                                                                | <b>Fare riferimento alle schede di sicurezza del prodotto</b>                       |
| <b>VIETATO FUMARE</b>   | <b>NON FUMARE VICINO AL DISPOSITIVO E NON USARE IL DISPOSITIVO VICINO A FIAMME.</b> |

## 6 NORME GENERALI DI SICUREZZA

|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATTENZIONE</b>                                           | <p><b>E' INDISPENSABILE CONOSCERE E COMPRENDERE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.</b></p> <p><b>E' INDISPENSABILE CONOSCERE E RISPETTARE LE NORME SPECIFICHE DI SICUREZZA PER I LIQUIDI INFIAMMABILI.</b></p> <p><b>PER UTILIZZARE IL FILTRO, E' INDISPENSABILE CHE OPERATORI, INSTALLATORI E MANUTENTORI ABBIANO UNA SPECIFICA ISTRUZIONE, ADEGUATA A LAVORARE IN ZONA CLASSIFICATA "2" COME PREVISTO DALLA DIRETTIVA 2014/34/UE.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Caratteristiche essenziali dell'equipaggiamento di protezione</b></p> <p><b>Dispositivi di protezione individuale da indossare</b></p> | <p>In caso di contatto con il prodotto e per buona norma di comportamento, indossare un equipaggiamento di protezione che sia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• idoneo alle operazioni da effettuare;</li> <li>• resistente ai prodotti impiegati</li> </ul> <p>A tal proposito, fare riferimento alle schede tecniche del fluido utilizzato.</p> <div>  scarpe antinfortunistiche;          indumenti attillati al corpo;       </div> <div>  guanti di protezione;          occhiali di sicurezza;       </div> |
| <p><b>Dispositivi indispensabili di sicurezza</b></p>                                                                                        | <div>  manuale di istruzioni         </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>Guanti protettivi</b></p>                                                                                                              | <div>  </div> <p>Il contatto prolungato con il prodotto trattato può provocare irritazione alla pelle; durante l'erogazione, utilizzare sempre i guanti di protezione.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>ATTENZIONE</b>                                           | <p><b>Per evitare l'innesco di scintille è necessario che il filtro abbia adeguato collegamento a terra attraverso la testata del filtro.</b></p> <p><b>Il collegamento a terra del filtro e della testata è a carico dell'utente finale.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## 7 DATI TECNICI

|                                      |                                                                                                               |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Denominazione</b>                 | cartuccia filtrazione etanolo fino ad E25 con soluzione antistatica, gasolio fino a B20 e assorbimento acqua. |
| <b>Diametro</b>                      | Ø 94 mm                                                                                                       |
| <b>Altezza</b>                       | 206 mm                                                                                                        |
| Attacco filettato                    | 1" 12 UNF                                                                                                     |
| <b>Range temperatura di utilizzo</b> | -20°C / 50°C                                                                                                  |
| <b>Portata massima</b>               | 70 l/min                                                                                                      |
| <b>Pressione max di lavoro</b>       | 12 bar                                                                                                        |
| <b>Materiale Guarnizione</b>         | FKM                                                                                                           |
| <b>Grado filtrazione</b>             | 10 µm                                                                                                         |
| Efficienza filtrazione               | 85%                                                                                                           |
| Liquidi compatibili                  | Vedi paragrafo 3.2                                                                                            |

## 8 INSTALLAZIONE

### PREMESSA

Sostituire il filtro qualora qualsiasi oggetto dovesse cadere al suo interno poiché tale oggetto potrebbe entrare direttamente nel circuito, con gravi conseguenze. Per una corretta sostituzione del filtro, seguire le seguenti semplici istruzioni

### ATTENZIONE



**PRIMA DI EFFETTUARE OGNI OPERAZIONE, ASSICURARSI DI ESSERE FUORI DA AREE POTENZIALMENTE ESPLOSIVE**

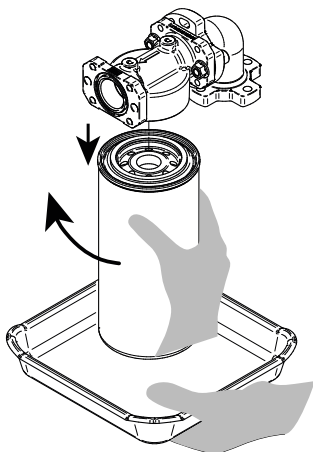
### ATTENZIONE



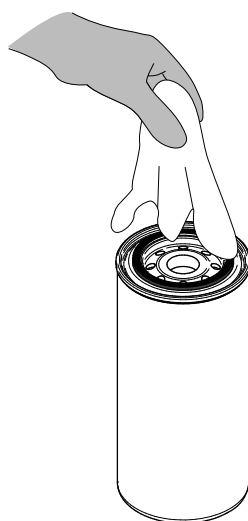
**PRIMA DI PROCEDERE CON LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO, ASSICURARSI CHE LA POMPA O L'IMPIANTO SIANO SPENTI.**

**1**

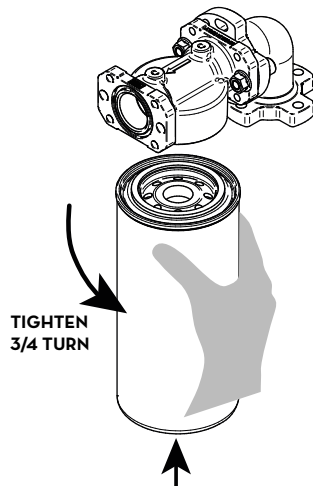
In caso di sostituzione, collocare sotto la testata un contenitore per raccogliere eventuali sedimenti.

**2**

Pulire e lubrificare con olio la guarnizione a contatto con la testata.

**3**

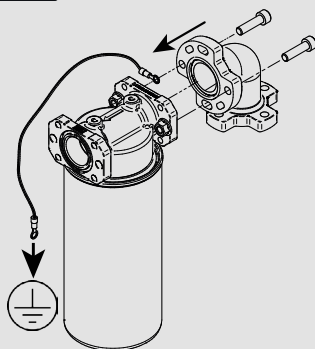
Avvitare a mano, andando in battuta alla testata (3/4 di giro).



### ATTENZIONE

**4**

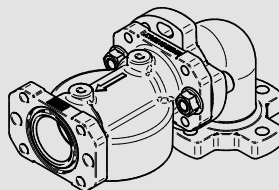
Assicurarsi di aver garantito la continuità elettrica a terra del filtro.



**ATTENZIONE**


**E' IMPORTANTE CHE IL FILTRO SIA MONTATO SU TESTATA METALLICA. LA TESTATA METALLICA DOVRÀ ESSERE COLLEGATA A TERRA.**

**SI CONSIGLIA L'USO DELLE TESTATE METALLICHE PIUSI:**  
**- 014640\* PER VERSIONI CON FILETTO 1" GAS**  
**- 018633\* PER VERSIONI CON FILETTO 1" NPT**



## 9 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

### Premessa

In caso di demolizione del sistema, le parti di cui è composto devono essere affidate a ditte specializzate nello smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali e, in particolare:

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è costituito da cartone biodegradabile che può essere consegnato alle aziende per il normale recupero della cellulosa.

### Smaltimento delle parti metalliche

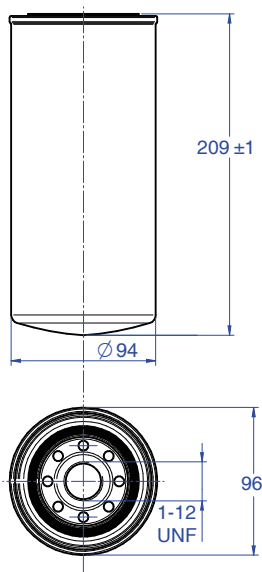
Le parti metalliche, sia quelle verniciate, sia quelle in acciaio inox sono normalmente recuperabili dalle aziende specializzate nel settore della rottamazione dei metalli.

### Smaltimento di ulteriori parti

Ulteriori parti costituenti il prodotto, come tubi, guarnizioni in gomma, parti in plastica e cablaggi, sono da affidare a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti industriali.

In caso di smaltimento abusivo di tali rifiuti, possono essere applicate le sanzioni previste dalle normative vigenti

## 10 DIMENSIONI





# ENGLISH



## TABLE OF CONTENTS

|    |                                        |    |
|----|----------------------------------------|----|
| 1  | DEVICE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION | 10 |
| 2  | CONFORMITY                             | 10 |
| 3  | DESCRIPTION OF THE PRODUCT             | 11 |
|    | 3.1 DEFINITION OF CLASSIFIED AREAS     | 11 |
|    | 3.2 INTENDED USE                       | 12 |
| 4  | GENERAL WARNINGS                       | 12 |
| 5  | FIRST AID REGULATIONS                  | 12 |
| 6  | GENERAL SAFETY REGULATIONS             | 13 |
| 7  | TECHNICAL DATA                         | 13 |
| 8  | INSTALLATION                           | 14 |
| 9  | SCRAPPING AND DISPOSAL                 | 15 |
| 10 | DIMENSIONS                             | 15 |

1 DEVICE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION

GASOLINE FILTER

PIUSI

FILTER

GASOLINE FILTER: E25

GASOLINE FILTER

PARTICLE AND WATER CAPTOR

Fluids: Gasoline up to E25,  
Diesel up to B20

code \*261690\*

TECHNICAL DATA

Qmax:

WP max:

Filtering:

70 l/min

12 bar

10µm (85%)

Replace filter when system flow rate drops

II 3G Ex h IIA T6 Gc U

-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

✈

Not for use with aviation applications.  
Does not detect phase separation.







Suzzara (MN) - Italy

piusi.com

MADE IN ITALY

|                   |                                                                                      |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| AVAILABLE MODELS: | GASOLINE FILTER: E25                                                                 |
| MANUFACTURER:     | PIUSI S.p.A.,<br>Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino<br>46029 Suzzara - (MN) - Italy |

EACH FILTER HAS THE FOLLOWING ATEX MARKING

|                                                                                  |                                                |                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | II 3G Ex h IIA T6 Gc U<br>-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C |                                                                                                                                        |
| II                                                                               | GROUP                                          | Group II comprises equipment intended for use in other environments (other than mines) where explosive atmospheres are likely to occur |
| 3                                                                                | CATEGORY                                       | Normal protection level, Category 3 for zone 2                                                                                         |
| G                                                                                | TYPE OF EXPLOSIVE ATMOSPHERE                   | Identification of the type of explosive atmosphere (Gas)                                                                               |
| Ex                                                                               | PERMANENT PREFIX                               | Explosion-proof equipment certified according to European ATEX directives                                                              |
| h                                                                                | PROTECTION METHOD                              | Protection from non-electrical ignition sources (EN 80079-36 and 37)                                                                   |
| IIA                                                                              | CLASSIFICATION                                 | Gas group (e.g. PROPANE)                                                                                                               |
| T6                                                                               | CLASSIFICATION TEMPERATURE                     | The maximum surface temperature does not exceed 85°C                                                                                   |
| Gc                                                                               | LEVEL OF PROTECTION MEASURES                   | Equipment for explosive atmospheres. "Enhanced" level protection present.                                                              |
| U                                                                                | SUFFIX                                         | ATEX component                                                                                                                         |

2 CONFORMITY

CAUTION

SEE CERTIFICATE OF CONFORMITY

10 /52

MO762

### 3 DESCRIPTION OF THE PRODUCT

Spin-On cartridge filter, without a by-pass valve, designed for the removal of solid contaminants from fuel (gasoline/petrol up to 25% ethanol, diesel up to 20% of biodiesel) with water (H<sub>2</sub>O) absorption function, usable up to a flow rate of 70 l/min.

It is provided with an anti-static system to prevent electrical discharges that could be generated inside the filter and could damage the paper by forming holes that would allow impurities to pass through or, worse, generate internal explosions.

You must mount the cartridge on a designated Piusi metal header.

#### 3.1 DEFINITION OF CLASSIFIED AREAS

**FOREWORD** Zone definitions as given in Directive 99/92/EC

##### ZONE O



A place in which an explosive atmosphere consisting of a mixture with air of flammable substances in the form of gas, vapour or mist is present continuously or for long periods or frequently.

Note: In general, these conditions, when they occur, affect the inside of tanks, pipes and vessels, etc.

##### ZONE 1



A place in which an explosive atmosphere consisting of a mixture with air of flammable substances in the form of gas, vapour or mist is likely to occur in normal operation occasionally.

Note: This area may include, inter alia:

- places in the immediate vicinity of zone O;
- places in the immediate vicinity of supply openings;
- places in the immediate vicinity of the filling and emptying openings;
- places in the immediate vicinity of equipment, protective systems and fragile components made of glass, ceramics and similar materials;
- places in the immediate vicinity of insufficiently tight packing, e.g. on pumps and valves with packing.

##### ZONE 2



A place in which an explosive atmosphere consisting of a mixture with air of flammable substances in the form of gas, vapour or mist is not likely to occur in normal operation but, if it does occur, will persist for a short period only.

Note: This zone may include, among others, places surrounding zones O or 1.

##### ZONE 20



A place in which an explosive atmosphere in the form of a cloud of combustible dust in air is present continuously, or for long periods or frequently.

Note: In general, these conditions, when they occur, affect the inside of tanks, pipes and vessels, etc.

##### ZONE 21



A place in which an explosive atmosphere in the form of a cloud of combustible dust in air is likely to occur in normal operation occasionally.

Note: This zone may include, for example, places in the immediate vicinity of dust loading and unloading points and places where dust layers are formed or which, during normal operation, could produce an explosive concentration of combustible dust in mixture with air.

##### ZONE 22



A place in which an explosive atmosphere in the form of a cloud of combustible dust in air is not likely to occur in normal operation but, if it does occur, will persist for a short period only.

Note: This zone can include, among others, places in the vicinity of equipment, protective systems and components containing dust, from which dust can escape through leakage and form deposits (e.g. grinding halls, where dust escapes from mills and settles).

### 3.2 INTENDED USE

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PERMITTED FLUIDS</b>                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>GASOLINE/PETROL UP TO E25</li> <li>DIESEL UP TO B20</li> </ul> |
| <b>CAUTION</b>                                                                     | <b>THE USER IS RESPONSIBLE FOR DETERMINING THE AREAS (ZONES)</b>                                      |
|   | <b>The device is not compatible with AVIO-FUELS</b>                                                   |
| <b>CAUTION</b>                                                                     | <b>Use in aeronautical applications is forbidden.</b>                                                 |

## 4 GENERAL WARNINGS

|                                   |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Important warnings</b>         | The entire instruction manual must be read before carrying out any operation to protect the safety of operators and avoid possible damage to the device. |
| <b>Symbols used in the manual</b> | The following symbols are used in the manual to highlight particularly important indications and warnings:                                               |

|                                                                                                  |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>CAUTION</b> | <b>CAUTION indicates dangerous situations which, if not avoided, could result in death or serious injury.</b> |
|  <b>NOTE</b>    | <b>NOTE is used for information not related to personnel safety.</b>                                          |

|                           |                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Storing the manual</b> | This manual must be intact and legible in its entirety, and the end user and authorised specialist technicians for installation and maintenance must be able to consult it at all times. |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Reproduction rights</b> | This manual is the property of Piusi S.p.A., which is the exclusive owner of all rights provided for by applicable laws, including but not limited to copyright laws. All rights according to such law are reserved to Piusi S.p.A.: the reproduction of all or parts of this manual, its publication, alteration, transcription, disclosure to the public, distribution, sale in any form, translation and/or processing, loan, and any other activity reserved by law to Piusi S.p.A. |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CAUTION</b>                                                                         | <b>USE ONLY WITH PERMITTED FLUIDS.</b><br><b>Keep a working fire extinguisher in the work area.</b><br><b>Keep children and animals away from the work area</b><br><b>Follow all applicable safety regulations.</b><br><b>Do not use in the presence of lightning</b> |
|   | <b>SWITCH OFF PORTABLE ELECTRONIC DEVICES WHILE USING THE SYSTEM (E.G. MOBILE PHONE, PAGER, ETC.).</b>                                                                                                                                                                |

## 5 FIRST AID REGULATIONS

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Contact with the product</b>           | For issues involving eye contact, skin exposure, inhalation, or ingestion, refer to the safety data sheet of the fluid used.                                                                                                                                                                                                          |
| <b>People affected by electric shocks</b> | Disconnect the power supply, or use dry insulation to protect yourself when moving the injured person away from any conductor. Avoid touching the injured person with your bare hands until they are away from any conductor. Request the assistance of trained, qualified staff immediately. Do not operate switches with wet hands. |

|                                                                                                                                                                                           |                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>NOTE</b>                                                                                            | <b>Refer to product safety data sheets</b>                                 |
| <b>NO SMOKING</b>   | <b>DO NOT SMOKE NEAR THE DEVICE AND DO NOT USE THE DEVICE NEAR FLAMES.</b> |

## 6 GENERAL SAFETY REGULATIONS

|                                                   |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CAUTION                                           |  | IT IS ESSENTIAL TO KNOW AND UNDERSTAND THE INFORMATION CONTAINED IN THIS MANUAL.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                   |                                                                                   | IT IS ESSENTIAL TO KNOW AND COMPLY WITH THE SPECIFIC SAFETY REGULATIONS FOR FLAMMABLE LIQUIDS.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                   |                                                                                   | OPERATORS, INSTALLERS AND MAINTAINERS MUST HAVE SPECIFIC TRAINING, APPROPRIATE TO WORK IN A CLASSIFIED ZONE "2" AS PER DIRECTIVE 2014/34/EU TO USE THE FILTER.                                                                                                                                                                |
| Essential characteristics of protective equipment |                                                                                   | In the event of contact with the product and as a matter of good practice, wear protective equipment which is: <ul style="list-style-type: none"><li>• suitable for the operations to be performed;</li><li>• resistant to the products used.</li></ul> In this regard, refer to the technical data sheets of the fluid used. |
| Personal protective equipment to be worn          |  | safety footwear                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                   |  | close-fitting clothing                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                   |  | protective gloves                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                   |  | safety goggles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Indispensable safety devices                      |  | Instruction manual                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Protective gloves                                 |  | Prolonged contact with the product may cause skin irritation.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| CAUTION                                           |  | The filter must have an adequate ground connection through the filter head to prevent the ignition of sparks.<br>The end user is responsible for grounding the filter and header.                                                                                                                                             |

## 7 TECHNICAL DATA

|                              |                                                                                                         |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Name</b>                  | Cartridge filtration ethanol up to E25 with antistatic solution, diesel up to B20 and water absorption. |
| <b>Diameter</b>              | Ø 94 mm                                                                                                 |
| <b>Height</b>                | 206 mm                                                                                                  |
| Threaded connection          | 1" 12 UNF                                                                                               |
| <b>Temperature range</b>     | -20 °C / 50 °C                                                                                          |
| <b>Max. flow rate</b>        | 70 l/min                                                                                                |
| <b>Max. working pressure</b> | 12 bar                                                                                                  |
| <b>Gasket material</b>       | FKM                                                                                                     |
| <b>Degree of filtration</b>  | 10 µm                                                                                                   |
| Filtration efficiency        | 85%                                                                                                     |
| Compatible liquids           | See § 3.2                                                                                               |

## 8 INSTALLATION

### FOREWORD

Replace the filter if any object should fall into it, as such an object could enter the circuit directly, with serious consequences.

Follow these simple instructions to replace the filter correctly

### CAUTION



**MAKE SURE YOU ARE OUT OF POTENTIALLY EXPLOSIVE AREAS BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATIONS.**

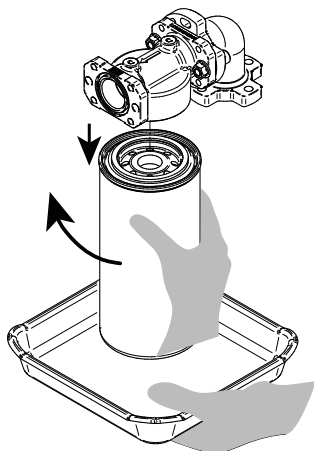
### CAUTION



**ENSURE THAT THE PUMP OR SYSTEM IS SWITCHED OFF BEFORE REPLACING THE FILTER.**

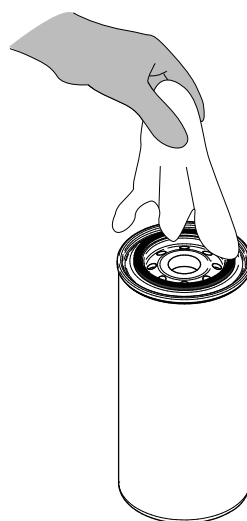
1

In case of replacement, place a container under the header to collect any sediment.



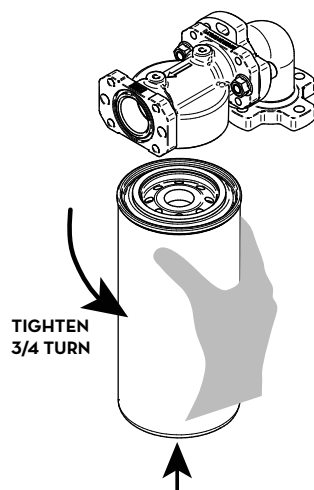
2

Clean and lubricate the gasket in contact with the cylinder head with oil.



3

Tighten by hand, reaching up to the head (3/4 turn).

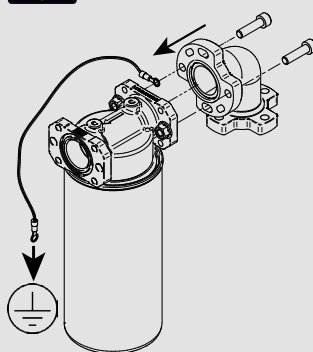


### CAUTION



4

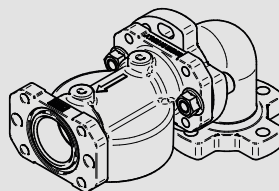
Ensure electrical continuity to filter ground.



**CAUTION**

**THE FILTER MUST BE MOUNTED ON A METAL HEADER.  
THE METAL HEADER MUST BE GROUNDED.**

**THE USE OF PIUSI METAL  
HEADERS IS RECOMMENDED:**  
- O14640\* FOR VERSIONS WITH  
1" GAS THREAD  
- O18633\* FOR VERSIONS WITH  
1" NPT THREAD



## 9 SCRAPPING AND DISPOSAL

**Foreword**

If the system is scrapped, its component parts must be entrusted to companies specialised in the disposal and recycling of industrial waste, and in particular:

**Disposal of  
packaging**

The packaging consists of biodegradable cardboard that can be delivered to companies for normal pulp recovery.

**Disposal of metal  
parts**

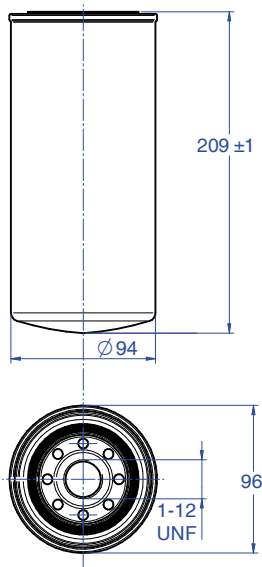
Metal parts, both painted and stainless steel, can normally be recovered by specialist metal scrapping companies.

**Disposal of other  
parts**

Other constituent parts, such as hoses, rubber gaskets, plastic parts and wiring, are to be entrusted to specialised industrial waste disposal companies.

Penalties set forth by the regulations in force may be applied in the event of illegal disposal of this waste.

## 10 DIMENSIONS



# FRANÇAIS

## INDEX

|    |                                           |    |
|----|-------------------------------------------|----|
| 1  | IDENTIFICATION DU DISPOSITIF ET FABRICANT | 17 |
| 2  | CONFORMITÉ                                | 17 |
| 3  | DESCRIPTION DU PRODUIT                    | 18 |
|    | 3.1 DÉFINITION DES ZONES CLASSÉES         | 18 |
|    | 3.2 DESTINATION                           | 19 |
| 4  | AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX                   | 19 |
| 5  | RÈGLES DE PREMIERS SECOURS                | 19 |
| 6  | RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ              | 20 |
| 7  | DONNÉES TECHNIQUES                        | 20 |
| 8  | INSTALLATION                              | 21 |
| 9  | DÉMOLITION ET ÉLIMINATION                 | 22 |
| 10 | DIMENSIONS                                | 22 |

## BULLETIN MO762



**1 IDENTIFICATION DU DISPOSITIF ET FABRICANT**

**FILTRE À ESSENCE**



**GASOLINE FILTER**  
PARTICLE AND WATER CAPTOR

Fluids: Gasoline up to E25,  
Diesel up to B20  
code \*261690\*

**TECHNICAL DATA**

Qmax: 70 l/min  
WP max: 12 bar  
Filtering: 10µm (85%)

Replace filter when system flow rate drops

 II 3G Ex h IIA T6 Gc U  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C



Suzzara (MN) - Italy  
piusi.com  
**MADE IN ITALY**

  
Not for use with aviation applications.  
Does not detect phase separation.

**MODÈLES DISPONIBLES :** **FILTRE À ESSENCE : E25**

**FABRICANT :** PIUSI S.p.A.,  
Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino  
46029 Suzzara - (MN) - Italie

**CHAQUE FILTRE PORTE LE MARQUAGE ATEX SUIVANT**

 **II 3G Ex h IIA T6 Gc U**  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

|            |                             |                                                                                                                                                                               |
|------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>II</b>  | GROUPE                      | Le groupe II comprend les appareils destinés à être utilisés dans d'autres environnements (autres que les mines) où des atmosphères explosives sont susceptibles de se former |
| <b>3</b>   | CATÉGORIE                   | Niveau de protection normal, Catégorie 3 pour zone 2                                                                                                                          |
| <b>G</b>   | TYPE D'ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE | Identification du type d'atmosphère explosive (Gaz)                                                                                                                           |
| <b>Ex</b>  | PRÉFIXE PERMANENT           | Matériel antidéflagrant certifié selon les directives européennes ATEX                                                                                                        |
| <b>h</b>   | MÉTHODE DE PROTECTION       | Protection contre les sources d'inflammation non électriques (EN 80079-36 et 37)                                                                                              |
| <b>IIA</b> | CLASSIFICATION              | Groupe des gaz (Ex. PROPANE)                                                                                                                                                  |
| <b>T6</b>  | CLASSE DE TEMPÉRATURE       | La température maximale en surface ne dépasse pas les 85 °C                                                                                                                   |
| <b>Gc</b>  | NIVEAU DE PROTECTION        | Équipement pour atmosphères explosives. Protection de niveau « augmenté » présente.                                                                                           |
| <b>U</b>   | SUFFIXE                     | Composant ATEX                                                                                                                                                                |

**2 CONFORMITÉ**

**ATTENTION**



**VOIR LA FEUILLE ATTESTATION DE CONFORMITÉ**

## 3 DESCRIPTION DU PRODUIT

Filtre à cartouche de type Spin-On, sans vanne de by-pass, pour l'élimination des contaminants solides dans le carburant (essence jusqu'à 25 % d'éthanol, diesel jusqu'à 20 % de biodiesel) avec fonction d'absorption d'eau (H<sub>2</sub>O), utilisable jusqu'à un débit de 70 l/min.

Il est équipé d'un système antistatique pour éviter les décharges électriques qui pourraient être générées à l'intérieur du filtre et endommager le papier en créant des trous qui permettraient le passage d'impuretés ou, pire encore, pourraient générer des explosions internes.

La cartouche doit être montée sur une culasse spéciale en métal Piusi.

### 3.1 DÉFINITION DES ZONES CLASSÉES

**INTRODUCTION** Les définitions des zones sont celles énoncées dans la directive 99/92/CE

#### ZONE 0



Endroit où une atmosphère explosive consistant en un mélange avec l'air de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeur ou de brouillard est présente en permanence, pendant de longues périodes ou fréquemment.

Remarque : en général, ces conditions, lorsqu'elles se présentent, concernent l'intérieur des réservoirs, canalisations et récipients, etc.

#### ZONE 1



Endroit où une atmosphère explosive consistant en un mélange avec l'air de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeur ou de brouillard est susceptible de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal.

Remarque : cette zone peut inclure, entre autres :

- la proximité immédiate de la zone 0 ;
- la proximité immédiate des ouvertures d'alimentation ;
- la proximité immédiate des ouvertures de remplissage et de vidange ;
- la proximité immédiate des appareils, systèmes de protection et composants fragiles en verre, céramique et matériaux analogues ;
- la proximité immédiate de garnitures d'étanchéité insuffisantes, par exemple sur des pompes et vannes aux garnitures d'étanchéité.

#### ZONE 2



Endroit où une atmosphère explosive consistant en un mélange avec l'air de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeur ou de brouillard n'est pas susceptible de se présenter en fonctionnement normal ou, si elle se présente néanmoins, elle n'est que de courte durée.

Remarque : cette zone peut inclure, entre autres, les endroits entourant les zones 0 et 1.

#### ZONE 20



Endroit où une atmosphère explosive sous forme de nuage de poussières combustibles est présente dans l'air en permanence, pendant de longues périodes ou fréquemment.

Remarque : en général, ces conditions, lorsqu'elles se présentent, concernent l'intérieur des réservoirs, canalisations et récipients, etc.

#### ZONE 21



Endroit où une atmosphère explosive sous forme de nuage de poussières combustibles est susceptible de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal.

Remarque : cette zone peut inclure, par exemple, des endroits à proximité immédiate des points de remplissage ou de vidange de poussières, des endroits dans lesquels des couches de poussières apparaissent ou qui, en fonctionnement normal, pourraient produire une concentration explosive de poussières combustibles en mélange avec l'air.

#### ZONE 22



Endroit où une atmosphère explosive sous forme de nuage de poussières combustibles n'est pas susceptible de se présenter en fonctionnement normal, ou, si elle se présente, elle n'est que de courte durée.

Remarque : cette zone peut inclure, entre autres, des endroits au voisinage d'appareils, systèmes de protection et composants contenant de la poussière, à partir desquels de la poussière peut s'échapper en cas de fuite et former des dépôts de poussières (par exemple, les ateliers de broyage dans lesquels la poussière peut s'échapper des broyeurs et ensuite se déposer).

## 3.2 DESTINATION

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CARBURANTS<br/>AUTORISÉS</b>                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ESSENCE JUSQU'À E25</li> <li>• DIESEL JUSQU'À B20</li> </ul> |
| <b>ATTENTION</b>                                                                   | <b>LA DÉTERMINATION DES ZONES EST À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR</b>                                    |
|   | <b>L'appareil n'est pas compatible avec les CARBURANTS POUR L'AVIATION</b>                            |
| <b>ATTENTION</b>                                                                   | <b>L'utilisation dans des applications aéronautiques est interdite.</b>                               |

## 4 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

**Avertissements importants** Pour garantir la sécurité des opérateurs et éviter d'endommager le dispositif, et avant d'effectuer toute action, il est indispensable de lire le manuel d'instructions sans son intégralité.

**Symboles utilisés dans le manuel** Les symboles suivants seront utilisés dans le manuel pour souligner des instructions et avertissements particulièrement importants :

|                                                                                                    |                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ATTENTION</b> | <b>ATTENTION</b> indique des situations dangereuses pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elles ne sont pas évitées. |
|  <b>REMARQUE</b>  | <b>REMARQUE</b> est utilisé pour fournir des informations non liées à la sécurité du personnel.                                     |

**Conservation du manuel** Ce manuel doit être conservé dans son intégralité et en état lisible. L'utilisateur final et les techniciens qualifiés en charge de l'installation et de la maintenance doivent pouvoir le consulter à tout moment.

**Droits de reproduction** Ce manuel appartient à Piusi S.p.A., titulaire exclusif de tous les droits prévus par les lois applicables, et notamment en matière de droit d'auteur. Tous les droits découlant de ces normes sont réservés à Piusi S.p.A. La reproduction, même partielle, ainsi que toute publication, modification, transcription, communication au public, distribution, commercialisation sous quelque forme que ce soit, la traduction et/ou élaboration, le prêt et toute autre activité, sont réservés par la loi à Piusi S.p.A.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATTENTION</b>                                                                       | <b>UTILISER UNIQUEMENT AVEC LES FLUIDES ADMISSIBLES.</b><br><b>Garder un extincteur en état de fonctionnement à proximité de la zone de travail.</b><br><b>Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail</b><br><b>Respecter toutes les réglementations de sécurité en vigueur.</b><br><b>Ne pas utiliser en présence d'éclairs</b> |
|   | <b>ÉTEINDRE LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES PORTABLES PENDANT L'UTILISATION DE LA POMPE (TELS QUE TÉLÉPHONE MOBILE, BIPER, ETC.).</b>                                                                                                                                                                                                                      |

## 5 RÈGLES DE PREMIERS SECOURS

**Contact avec le produit** En cas de problèmes provenant du contact du produit avec les YEUX, la PEAU, ou en cas d'INHALATION ou d'INGESTION, consulter la FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ DU FLUIDE UTILISÉ

**Personnes affectées par une décharge électrique** Débrancher l'alimentation ou utiliser un isolant sec pour se protéger pendant le déplacement de la victime loin de tout conducteur. Ne pas toucher la victime à mains nues tant qu'elle ne se trouve pas à l'écart de tout conducteur. Demander immédiatement de l'aide à des personnes formées et qualifiées. Ne pas manipuler les interrupteurs avec les mains mouillées.

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REMARQUE</b>                                                                                                   | <b>Consulter les fiches de données de sécurité du produit</b>                                   |
| <b>INTERDICTION DE FUMER</b>   | <b>NE PAS FUMER PRÈS DU DISPOSITIF ET NE PAS UTILISER LE DISPOSITIF À PROXIMITÉ DE FLAMMES.</b> |

## 6 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                              |  |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------|--|
| ATTENTION                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>IL EST INDISPENSABLE DE CONNAÎTRE ET DE COMPRENDRE LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL.</b><br><b>IL EST OBLIGATOIRE DE CONNAÎTRE ET DE RESPECTER LES RÈGLES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES LIQUIDES INFLAMMABLES.</b><br><b>POUR UTILISER LE FILTRE, IL EST IMPÉRATIF QUE LES OPÉRATEURS, INSTALLATEURS ET TECHNICIENS DE MAINTENANCE AIENT REÇU UNE FORMATION SPÉCIFIQUE, APPROPRIÉE POUR TRAVAILLER EN ZONE CLASSÉE « 2 » COMME PRÉVU PAR LA DIRECTIVE 2014/34/UE.</b> |  |                              |  |
| Caractéristiques essentielles de l'équipement de protection | En cas de contact avec le produit et par mesure de précaution, porter un équipement de protection : <ul style="list-style-type: none"><li>• adapté aux opérations à effectuer ;</li><li>• résistant aux produits utilisés</li></ul> À cet effet, consulter les fiches techniques du fluide employé. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                              |  |
| Équipements de protection individuelle à porter             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | chaussures de sécurité ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | vêtements ajustés au corps ; |  |
|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | gants de protection ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | lunettes de sécurité ;       |  |
| Équipements indispensables de sécurité                      | manuel d'instructions                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                              |  |
| Gants de protection                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Le contact prolongé avec le produit traité peut provoquer des irritations cutanées. Pendant le versement, porter systématiquement des gants de protection.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                              |  |
| ATTENTION                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Pour éviter la formation d'étincelles, le filtre doit disposer d'une mise à la terre adéquate par l'intermédiaire de la culasse du filtre.</b><br><b>La mise à la terre du filtre et de la culasse relève de la responsabilité de l'utilisateur final.</b>                                                                                                                                                                                                                              |  |                              |  |

## 7 DONNÉES TECHNIQUES

|                                           |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dénomination</b>                       | cartouche de filtration éthanol jusqu'à E25 avec solution antistatique, diesel jusqu'à B20 et absorption d'eau. |
| <b>Diamètre</b>                           | Ø94 mm                                                                                                          |
| <b>Hauteur</b>                            | 206 mm                                                                                                          |
| <b>Raccord fileté</b>                     | 1" 12 UNF                                                                                                       |
| <b>Plage de température d'utilisation</b> | -20 °C / 50 °C                                                                                                  |
| <b>Débit maximal</b>                      | 70 l/min                                                                                                        |
| <b>Pression max de travail</b>            | 12 bar                                                                                                          |
| <b>Matériau du joint</b>                  | FKM                                                                                                             |
| <b>Degré de filtration</b>                | 10 µm                                                                                                           |
| <b>Efficacité de filtration</b>           | 85%                                                                                                             |
| <b>Liquides compatibles</b>               | Voir paragraphe 3.2                                                                                             |

## 8 INSTALLATION

### INTRODUCTION

Remplacer le filtre si un objet quelconque tombe dedans, car cet objet pourrait pénétrer directement dans le circuit, avec des conséquences graves.  
Pour bien remplacer le filtre, suivre les simples instructions suivantes

### ATTENTION



**AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION, S'ASSURER DE SE TROUVER HORS DES ZONES POTENTIELLEMENT EXPLOSIVES**

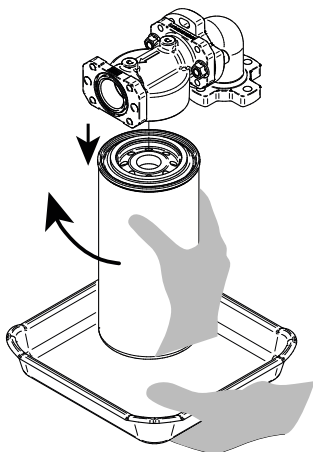
### ATTENTION



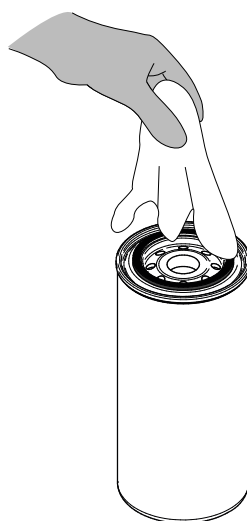
**AVANT DE REMPLACER LE FILTRE, S'ASSURER QUE LA POMPE OU L'INSTALLATION EST ARRÊTÉ.**

**1**

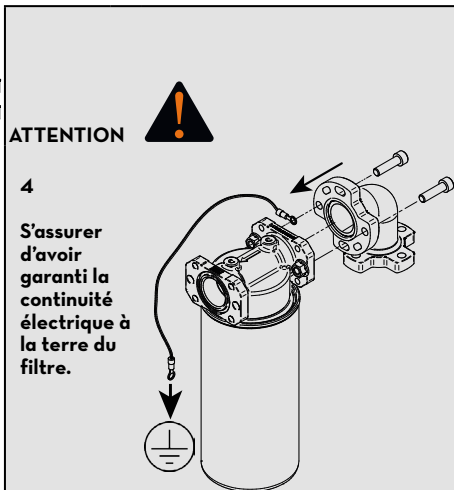
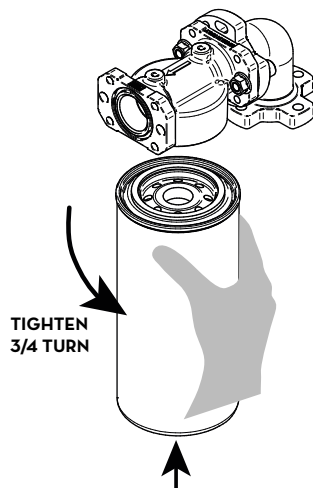
En cas de remplacement, placer sous la culasse un récipient pour récupérer d'éventuels sédiments.

**2**

Nettoyer et lubrifier à l'huile le joint en contact avec la culasse.

**3**

Visser à la main, en allant jusqu'à la butée de la culasse (3/4 de tour).



### ATTENTION

**4**

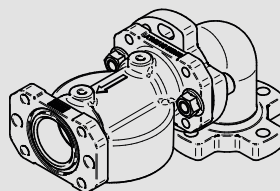
**S'assurer d'avoir garanti la continuité électrique à la terre du filtre.**

**ATTENTION**



**IL EST IMPORTANT QUE LE FILTRE SOIT MONTÉ SUR UNE CULASSE MÉTALLIQUE.  
LA CULASSE MÉTALLIQUE DEVRA ÊTRE RELIÉE À LA TERRE.**

**IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER  
DES TÊTES MÉTALLIQUES PIUSI :**  
- 014640\* POUR VERSIONS AVEC  
FILETAGE 1" GAZ  
- 018633\* POUR VERSIONS AVEC  
FILETAGE 1" NPT



## 9 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

### Introduction

En cas de démolition du système, les pièces qui le composent doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination et le recyclage des déchets industriels, et notamment :

### Élimination de l'emballage

L'emballage est constitué de carton biodégradable, qui peut être remis aux entreprises pour le recyclage normal de la cellulose.

### Élimination des pièces métalliques

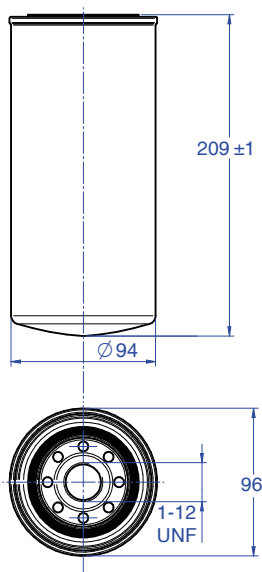
Les pièces métalliques, qu'elles soient peintes ou en acier inoxydable, peuvent généralement être recyclées par des entreprises spécialisées dans la récupération des métaux.

### Élimination des autres parties

D'autres parties constituant le produit, telles que les tuyaux, les joints en caoutchouc, les pièces en plastique et les câblages, doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets industriels.

En cas d'élimination illégale de ces déchets, des sanctions peuvent être appliquées conformément aux réglementations en vigueur

## 10 DIMENSIONS



# DEUTSCH

## INHALTSVERZEICHNIS

|    |                                               |    |
|----|-----------------------------------------------|----|
| 1  | IDENTIFIKATION DES GERÄTS UND DES HERSTELLERS | 24 |
| 2  | KONFORMITÄT                                   | 24 |
| 3  | BESCHREIBUNG DES PRODUKTS                     | 25 |
|    | 3.1 DEFINITION DER KLASSIFIZIERTEN BEREICHE   | 25 |
|    | 3.2 VERWENDUNGSZWECK                          | 26 |
| 4  | ALLGEMEINE HINWEISE                           | 26 |
| 5  | ERSTE-HILFE-VORSCHRIFTEN                      | 26 |
| 6  | ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN            | 27 |
| 7  | TECHNISCHE DATEN                              | 27 |
| 8  | INSTALLATION                                  | 28 |
| 9  | VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG                  | 29 |
| 10 | ABMESSUNGEN                                   | 29 |



# 1 IDENTIFIKATION DES GERÄTS UND DES HERSTELLERS

## BENZINFILTER

**GASOLINE FILTER**  
PARTICLE AND WATER CAPTOR

Fluids: Gasoline up to E25,  
Diesel up to B20

code \*261690\*

**TECHNICAL DATA**

Qmax: 70 l/min  
WP max: 12 bar  
Filtering: 10µm (85%)

Replace filter when system flow rate drops

II 3G Ex h IIA T6 Gc U  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

Not for use with aviation applications.  
Does not detect phase separation.

Suzzara (MN) - Italy  
piusi.com

MADE IN ITALY

**VERFÜGBARE MODELLE:** GASOLINE FILTER: E25

**HERSTELLER:** PIUSI S.p.A.,  
Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino  
I-46029 Suzzara (MN)

## JEDER FILTER TRÄGT DIE FOLGENDE ATEX-KENNZEICHNUNG



**II 3G Ex h IIA T6 Gc U**  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

|            |                               |                                                                                                                                                                                                        |
|------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>II</b>  | GRUPPE                        | Die Gruppe II umfasst Geräte, die für die Verwendung in anderen Umgebungen (d.h. nicht in Bergwerken) vorgesehen sind, in denen die Möglichkeit einer explosionsfähigen Atmosphäre wahrscheinlich ist. |
| <b>3</b>   | KATEGORIE                     | Normales Schutzniveau, Kategorie 3 für Zone 2                                                                                                                                                          |
| <b>G</b>   | ART VON EXPLOSIVER ATMOSPHÄRE | Identifizierung der Art der explosionsfähigen Atmosphäre (Gas)                                                                                                                                         |
| <b>Ex</b>  | FESTE VORWAHL                 | Explosionssgeschützte Geräte, die nach den europäischen ATEX-Richtlinien zertifiziert sind                                                                                                             |
| <b>h</b>   | SCHUTZMETHODE                 | Schutz vor nicht-elektrischen Zündquellen (EN 80079-36 und 37)                                                                                                                                         |
| <b>IIA</b> | KLASSIFIKATION                | Gruppe von Gasen (z. B. PROPANE)                                                                                                                                                                       |
| <b>T6</b>  | KLASSIFIKATIONS-TEMPERATUR    | Die maximale Oberflächentemperatur darf 85 °C nicht überschreiten.                                                                                                                                     |
| <b>Gc</b>  | NIVEAU DER SCHUTZMASSNAHMEN   | Ausstattung für explosionsfähige Atmosphären „Erhöhtes“ Schutzniveau vorhanden                                                                                                                         |
| <b>U</b>   | ZUSATZ                        | ATEX-Komponente                                                                                                                                                                                        |

# 2 KONFORMITÄT

**ACHTUNG**



**SIEHE SEITE DER KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG**



### 3 BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Spin-On-Patronenfilter, ohne Bypass-Ventil, zur Entfernung fester Verunreinigungen in Kraftstoffen (Benzin bis zu 25 % Ethanol, Diesel bis zu 20 % Biodiesel) mit Wasserabsorptionsfunktion (H<sub>2</sub>O), verwendbar bis zu einer Durchflussmenge von 70 l/min.

Er ist mit einem antistatischen System ausgestattet, um elektrische Entladungen zu verhindern, die im Inneren des Filters entstehen und das Papier beschädigen könnten, indem sie Löcher erzeugen, durch die Verunreinigungen eindringen oder im schlimmsten Fall innere Explosionen auslösen könnten.

Die Patrone muss auf einen speziellen Piusi-Metallkopf montiert werden.

#### 3.1 DEFINITION DER KLASSIFIZIERTEN BEREICHE

**VORBEMERKUNGEN** Definition der Bereiche gemäß der Richtlinie 99/92/EG

##### BEREICH O



Bereich, in dem eine explosionsfähige Atmosphäre aus einem Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist.

Anmerkung: Im Allgemeinen betreffen diese Bedingungen, wenn sie auftreten, das Innere von Tanks, Rohrleitungen, Behältern usw.

##### BEREICH 1



Ein Bereich, in dem sich bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre aus einem Gemisch von Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln bilden kann.

Anmerkung: Zu diesem Bereich gehören u.A.:

- die nähere Umgebung des Bereiches O;
- die nähere Umgebung von Beschickungsöffnungen;
- die nähere Umgebung von Füll- und Entleerungsöffnungen;
- die nähere Umgebung von Geräten, Schutzsystemen und zerbrechlichen Bauteilen aus Glas, Keramik und ähnlichen Materialien;
- die nähere Umgebung von nicht ausreichend dichten Packungen, z. B. an Pumpen und Armaturen mit Stopfbuchsen.

##### BEREICH 2



Umgebung, in der sich bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln normalerweise nicht oder aber nur kurzzeitig bilden kann.

Anmerkung: Zu diesem Bereich gehören u.A. die Umgebung der Bereiche O oder 1.

##### BEREICH 20



Umgebung, in der eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist.

Anmerkung: Im Allgemeinen betreffen diese Bedingungen, wenn sie auftreten, das Innere von Tanks, Rohrleitungen, Behältern usw.

##### BEREICH 21



Umgebungen, in denen damit zu rechnen ist, dass bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub auftritt.

Anmerkung: Zu diesem Bereich können z. B. u. a. Bereiche in unmittelbarer Nähe von Staubb- und -entladestellen und Bereiche gehören, in denen sich Staubschichten bilden oder die bei normalem Betrieb eine explosionsfähige Konzentration von brennbarem Staub im Gemisch mit Luft erzeugen können.

##### BEREICH 22



Umgebung, in der bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub normalerweise nicht auftritt, bzw. ggf. nur für kurze Zeit.

Anmerkung: Dieser Bereich kann unter anderem Orte in der Nähe von staubhaltigen Geräten, Schutzsystemen und Bauteilen umfassen, aus denen Staub durch Leckagen entweichen und sich ablagern kann (z. B. Mahlhallen, in denen Staub aus Mühlen entweicht und sich absetzt).

## 3.2 VERWENDUNGSZWECK

|                                |                                                                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ZULÄSSIGE FLÜSSIGKEITEN</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>BENZIN BIS E25</li> <li>DIESEL BIS B20</li> </ul> |
| <b>ACHTUNG</b>                 | <b>DIE FESTLEGUNG DER ZONEN (BEREICHE) LIEGT IN DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS</b>      |
|                                | <b>Das Gerät ist nicht mit AVIO-FUELS kompatibel</b>                                     |
| <b>ACHTUNG</b>                 | <b>Die Verwendung in der Luftfahrt ist verboten.</b>                                     |

## 4 ALLGEMEINE HINWEISE

**Wichtige Informationen** Um die Sicherheit des Bedienpersonals zu gewährleisten und mögliche Schäden am Gerät zu vermeiden, ist es unerlässlich, vor der Ausführung jeglicher Arbeiten die gesamte Betriebsanleitung zu lesen.

**Im Handbuch verwendete Symbologie** In diesem Handbuch werden die folgenden Symbole verwendet, um besonders wichtige Hinweise und Warnhinweise hervorzuheben:

|                  |                                                                                                                                                  |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ACHTUNG</b>   | <b>ACHTUNG weist auf gefährliche Situationen hin, die, wenn sie nicht vermieden werden, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können.</b> |
| <b>ANMERKUNG</b> | <b>ANMERKUNG wird für Informationen verwendet, die nicht die Sicherheit des Personals betreffen.</b>                                             |

**Aufbewahrung des Handbuches** Dieses Handbuch muss unversehrt und vollständig lesbar sein, und der Endbenutzer und die autorisierten Fachleute für Installation und Wartung müssen es jederzeit einsehen können.

**Urheber-Recht** Dieses Handbuch ist Eigentum der Piusi S.p.A., die alleinige Inhaberin aller Rechte ist, die in den geltenden Gesetzen vorgesehen sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Urheberrechtsgesetze. Alle Rechte, die sich aus diesen Bestimmungen ergeben, sind der Piusi S.p.A. vorbehalten: die auch auszugsweise Vervielfältigung dieses Handbuchs, seine Veröffentlichung, Abänderung, Abschrift, öffentliche Wiedergabe, Verbreitung, Kommerzialisierung in jeglicher Form, Übersetzung und/oder Bearbeitung, Verleih und jede andere Tätigkeit sind gesetzlich der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ACHTUNG</b> | <b>NUR MIT ZUGELASSENEN FLÜSSIGKEITEN BENUTZEN.</b><br><b>Einen funktionstüchtigen Feuerlöscher im Arbeitsbereich bereithalten.</b><br><b>Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.</b><br><b>Alle geltenden Sicherheitsvorschriften einhalten.</b><br><b>Nicht in Gegenwart von Blitzschlag verwenden.</b> |
|                | <b>TRAGBARE ELEKTRONISCHE GERÄTE AUSSCHALTEN, WÄHREND MAN DAS GERÄT BENUTZT (Z. B. MOBILTELEFON, PAGER USW.).</b>                                                                                                                                                                                                  |

## 5 ERSTE-HILFE-VORSCHRIFTEN

**Kontakt mit dem Produkt** Bei Problemen aufgrund eines Kontakts des Produkts mit den Augen, der Haut, aufgrund eines Einatmens bzw. Verschluckens, lesen Sie bitte das SICHERHEITSDATENBLATT DER VERWENDETEN FLÜSSIGKEIT

**Im Falle eines Stromschlags** Die Stromzufuhr trennen oder sich mit einer Trockenisolierung schützen, wenn die verletzte Person von einem Leiter weg bewegt wird. Die verletzte Person mit bloßen Händen berühren, solange sie sich in der Nähe eines Leiters befindet. Suchen Sie sofort die Hilfe von geschulten und qualifizierten Personen. Schalter nie mit nassen Händen betätigen.

|                         |                                                                                                    |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ANMERKUNG</b>        | <b>Immer die Sicherheitsdatenblätter des Produkts beachten.</b>                                    |
| <b>RAUCHEN VERBOTEN</b> | <b>IN DER NÄHE DES GERÄTS NICHT RAUCHEN UND DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON FLAMMEN VERWENDEN.</b> |

**6 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

|                                                  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ACHTUNG</b>                                   |                                                                                    | <b>DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN MÜSSEN GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.</b><br><b>IST ES UNERLÄSSLICH, DIE SPEZIFISCHEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BRENNBARE FLÜSSIGKEITEN ZU KENNEN UND EINZUHALTEN.</b><br><b>FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS IST ES UNERLÄSSLICH, DASS BEDIENER, INSTALLATEURE UND WARTUNGSPERSONAL ÜBER EINE SPEZIELLE AUSBILDUNG VERFÜGEN, DIE FÜR DIE ARBEIT IN EINEM ALS „2“ EINGESTUFTEN BEREICH GEMÄSS DER RICHTLINIE 2014/34/EU GEEIGNET IST.</b> |
| <b>Wesentliche Merkmale der Schutzausrüstung</b> |                                                                                                                                                                     | Bei Kontakt mit dem Produkt ist es empfehlenswert, eine Schutzausrüstung zu tragen, die folgende Anforderungen erfüllt: <ul style="list-style-type: none"><li>• Sie muss für die auszuführenden Arbeiten geeignet sein;</li><li>• Sie muss den verwendeten Produkten standhalten.</li></ul> Diesbezüglich die technischen Datenblätter der verwendeten Flüssigkeit beachten.                                                                                                              |
| <b>Anzuwendende persönliche Schutzausrüstung</b> |   | Sicherheitsschuhe; Eng am Körper anliegende Kleidung;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                  |   | Schutzhandschuhe; Sicherheitsbrille;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Unverzichtbare Schutzausrüstung</b>           |                                                                                    | Bedienungsanleitung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Schutzhandschuhe</b>                          |                                                                                    | Längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann zu Hautreizungen führen; bei der Abgabe immer Schutzhandschuhe tragen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>ACHTUNG</b>                                   |                                                                                    | <b>Um die Zündung von Funken zu verhindern, muss der Filter über den Filterkopf ausreichend geerdet sein.</b><br><b>Die Erdung des Filters und des Filterkopfes liegt in der Verantwortung des Endverbrauchers.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**7 TECHNISCHE DATEN**

|                                            |                                                                                                      |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bezeichnung</b>                         | Filterpatrone für Ethanol bis zu E25 mit antistatische Lösung, Diesel bis zu B20 und Wasseraufnahme. |
| <b>Durchmesser</b>                         | Ø 94 mm                                                                                              |
| <b>Höhe</b>                                | 206 mm                                                                                               |
| <b>Gewindeanschluss</b>                    | 1" 12 UNF                                                                                            |
| <b>Temperaturbereich für die Benutzung</b> | -20 °C / 50 °C                                                                                       |
| <b>Max. Durchflussmenge</b>                | 70 l/min                                                                                             |
| <b>Max. Arbeitsdruck</b>                   | 12 bar                                                                                               |
| <b>Material der Dichtung</b>               | FKM                                                                                                  |
| <b>Filterfeinheit</b>                      | 10 µm                                                                                                |
| <b>Wirksamkeit der Filterung</b>           | 85%                                                                                                  |
| <b>Kompatible Flüssigkeiten</b>            | Siehe Abschnitt 3.2                                                                                  |

## 8 INSTALLATION

### VORBEREITUNGEN

Die Filter auswechseln, falls ein Gegenstand hineinfallen sollte, da dieser direkt in den Stromkreis gelangen und schwerwiegende Folgen verursachen könnte. Um den Filter korrekt auszutauschen, diesen einfachen Anweisungen folgen

### ACHTUNG



**VOR DER DURCHFÜHRUNG VON ARBEITEN IMMER SICHERSTELLEN, DASS MAN SICH NICHT IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN BEREICHEN BEFINDET.**

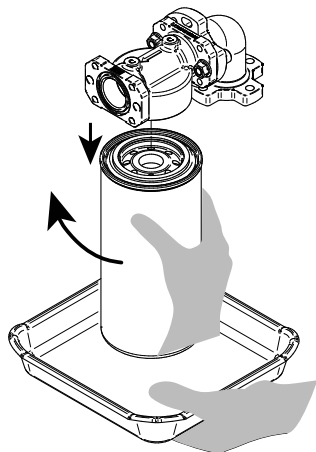
### ACHTUNG



**VOR DEM AUSWECHSELN DES FILTERS SICHERSTELLEN, DASS DIE PUMPE ODER DIE ANLAGE AUSGESCHALTET IST.**

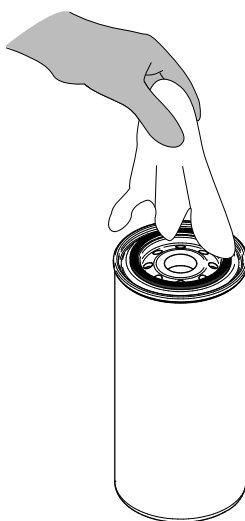
1

Im Falle eines Auswechsels einen Behälter unter den Filterkopf stellen, um eventuelle Ablagerungen aufzufangen.



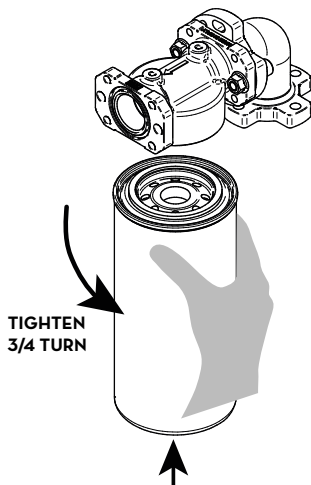
2

Die Dichtung, die mit dem Filterkopf in Berührung kommt, reinigen und mit Öl schmieren.



3

Von Hand bis zum Kopf anziehen (3/4 Umdrehung).

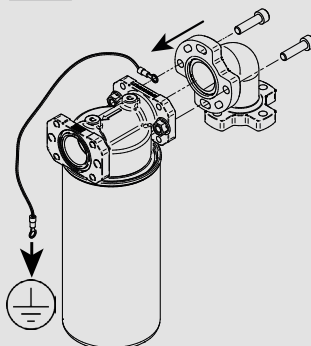


### ACHTUNG



4

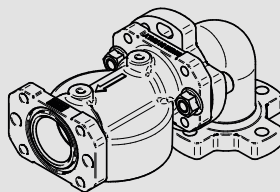
Den elektrischen Durchgang zur Erdung des Filters sicherstellen.



**ACHTUNG**

**IST ES WICHTIG, DASS DER FILTER AUF EINEM METALLKOPF MONTIERT WIRD.  
DER METALLKOPF MUSS GEERDET SEIN.**

**WIR EMPFEHLEN DIE  
VERWENDUNG VON PIUSI-  
METALLKÖPFEN:**  
- O14640\* FÜR VERSIONEN MIT  
1"-GEWINDE GAS  
- O18633\* FÜR VERSIONEN MIT  
1"-GEWINDE NPT



## 9 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

**Vorbemerkungen** Im Falle des Abbruchs der Anlage müssen ihre Teile Unternehmen anvertraut werden, die auf die Entsorgung und Wiederverwertung von Industrieabfällen spezialisiert sind, und zwar insbesondere:

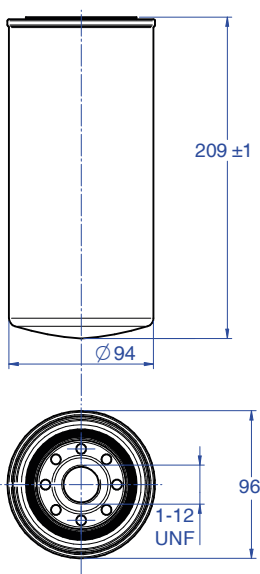
**Entsorgung der Verpackung** Die Verpackung besteht aus biologisch abbaubarer Pappe, die an Unternehmen zur normalen Zellstoffverwertung abgegeben werden kann.

**Entsorgung der Bestandteile aus Metall** Lackierte Metallteile und Teile aus rostfreiem Stahl können in der Regel von spezialisierten Metallverschrottungsunternehmen verwertet werden.

**Entsorgung weiterer Teile** Andere Bestandteile wie Schläuche, Gummidichtungen, Kunststoffteile und Kabel sind an spezialisierte Entsorgungsunternehmen zu übergeben.

Im Falle einer nicht genehmigten Entsorgung dieser Abfälle können die in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Sanktionen verhängt werden.

## 10 ABMESSUNGEN



# ESPAÑOL

## ÍNDICE

|    |                                                 |    |
|----|-------------------------------------------------|----|
| 1  | IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO Y DEL FABRICANTE | 31 |
| 2  | CONFORMIDAD                                     | 31 |
| 3  | DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO                        | 32 |
|    | 3.1 DEFINICIÓN DE ÁREAS CLASIFICADAS            | 32 |
|    | 3.2 USO PREVISTO                                | 33 |
| 4  | ADVERTENCIAS GENERALES                          | 33 |
| 5  | REGLAS DE PRIMEROS AUXILIOS                     | 33 |
| 6  | NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD                   | 34 |
| 7  | DATOS TÉCNICOS                                  | 34 |
| 8  | INSTALACIÓN                                     | 35 |
| 9  | DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN                        | 36 |
| 10 | DIMENSIONES                                     | 36 |

## BOLETÍN MO762

**1 IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO Y DEL FABRICANTE**

**FILTRO DE GASOLINA**



**GASOLINE FILTER**  
PARTICLE AND WATER CAPTOR

Fluids: Gasoline up to E25,  
Diesel up to B20  
code \*261690\*

**TECHNICAL DATA**

Qmax: 70 l/min  
WP max: 12 bar  
Filtering: 10µm (85%)

Replace filter when system flow rate drops

II 3G Ex h IIA T6 Gc U  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

Not for use with aviation applications.  
Does not detect phase separation.

Suzzara (MN) - Italy  
piusi.com  
**MADE IN ITALY**

**MODELOS DISPONIBLES:** **FILTRO DE GASOLINA: E25**

**FABRICANTE:** PIUSI S.p.A.,  
Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino  
46029 Suzzara - (MN) - Italia

**CADA FILTRO TIENE EL SIGUIENTE MARCADO ATEX**

 **II 3G Ex h IIA T6 Gc U**  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

|            |                                |                                                                                                                                                                  |
|------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>II</b>  | GRUPO                          | El grupo II incluye equipos destinados a ser utilizados en otros entornos (excepto minas) donde existe la posibilidad de que se produzcan atmósferas explosivas. |
| <b>3</b>   | CATEGORÍA                      | Nivel de protección normal, Categoría 3 para zona 2                                                                                                              |
| <b>G</b>   | TIPO DE ATMÓSFERA EXPLOSIVA    | Identificación del tipo de atmósfera explosiva (Gas)                                                                                                             |
| <b>Ex</b>  | PREFIJO PERMANENTE             | Equipos antideflagrantes certificados según las directivas europeas ATEX                                                                                         |
| <b>h</b>   | MÉTODO DE PROTECCIÓN           | Protección contra fuentes de ignición no eléctricas (EN 80079-36 y 37)                                                                                           |
| <b>IIA</b> | CLASIFICACIÓN                  | Grupo de gases (p. ej., PROPANO)                                                                                                                                 |
| <b>T6</b>  | TEMPERATURA DE CLASIFICACIÓN   | La temperatura máxima de la superficie no supera los 85 °C.                                                                                                      |
| <b>Gc</b>  | NIVEL DE MEDIDAS DE PROTECCIÓN | Equipos para atmósferas explosivas. Nivel de protección «aumentado» presente.                                                                                    |
| <b>U</b>   | SUFIJO                         | Componente ATEX                                                                                                                                                  |

**2 CONFORMIDAD**

**ATENCIÓN**



**VER HOJA DE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.**

### 3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Filtro de cartucho tipo Spin-On, sin válvula by-pass, para la eliminación de contaminantes sólidos en el combustible (gasolina hasta un 25 % de etanol, diésel hasta un 20 % de biodiésel) con función de absorción de agua (H<sub>2</sub>O), que se puede utilizar hasta un caudal de 70 l/min.

Cuenta con un sistema antiestático para evitar descargas eléctricas que podrían generarse en el interior del filtro y que podrían dañar el papel creando agujeros que permitirían el paso de impurezas o, peor aún, generarían explosiones internas.

El cartucho debe montarse en una cabeza metálica especial Piusi.

#### 3.1 DEFINICIÓN DE ÁREAS CLASIFICADAS

**INTRODUCCIÓN** Definiciones de zonas según lo indicado en la Directiva 99/92/CE.

##### ZONA 0



Lugar en el que esté presente de forma continua, prolongada o frecuente una atmósfera explosiva formada por una mezcla de aire y sustancias inflamables en forma de gas, vapor o niebla.

*Nota:* cuando se presentan estas condiciones, suelen afectar al interior de depósitos, tubos, contenedores, etc.

##### ZONA 1



Lugar en el que, de manera ocasional y durante el funcionamiento normal, puede haber una atmósfera explosiva formada por una mezcla de aire y sustancias inflamables en forma de gas, vapor o niebla.

*Nota:* esta área puede incluir, entre otras cosas:

- Lugares en las inmediaciones de la zona 0.
- Lugares en las inmediaciones de las aberturas de suministro.
- Lugares en las inmediaciones de las aberturas de llenado y vaciado.
- Lugares en las inmediaciones de dispositivos, sistemas de protección y componentes frágiles de vidrio, cerámica y materiales similares.
- Lugares en las inmediaciones de prensaestopas que no estén suficientemente herméticos, por ejemplo en bombas y válvulas con prensaestopas.

##### ZONA 2



Un lugar en el que es poco probable que se produzca una atmósfera explosiva, compuesta por una mezcla de aire y sustancias inflamables en forma de gas, vapor o niebla, durante el funcionamiento normal, pero que, si se produce, persiste solo durante poco tiempo.

*Nota:* esta zona puede incluir, entre otros, lugares circundantes a las zonas 0 o 1.

##### ZONA 20



Lugar en el que una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible en el aire está presente de forma continua, prolongada o frecuente.

*Nota:* cuando se presentan estas condiciones, suelen afectar al interior de depósitos, tubos, contenedores, etc.

##### ZONA 21



Lugar en el que puede haber una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible que se presenta de forma ocasional durante el funcionamiento normal.

*Nota:* esta zona puede incluir, entre otros, lugares en las inmediaciones de los puntos de carga y vaciado de polvo y lugares donde se forman capas de polvo o que, durante el funcionamiento normal, podrían producir una concentración explosiva de partículas de polvo combustibles mezcladas con el aire.

##### ZONA 22



Lugar en el que es improbable que haya una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible que se presente durante el funcionamiento normal y que, si se presenta, lo hace solo durante poco tiempo.

*Nota:* esta área puede incluir, entre otros, lugares cercanos a equipos, sistemas de protección y componentes que contienen polvo, que puede escapar debido a fugas y formar depósitos de polvo (por ejemplo, salas de molienda, de donde sale el polvo de los molinos y se asienta).



### 3.2 USO PREVISTO

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LÍQUIDOS PERMITIDOS</b>                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• GASOLINA HASTA E25</li> <li>• DIÉSEL HASTA B20</li> </ul> |
| <b>ATENCIÓN</b>                                                                    | <b>LA DETERMINACIÓN DE LAS ÁREAS (ZONAS) ES RESPONSABILIDAD DEL USUARIO.</b>                       |
|   | <b>El aparato no es compatible con AVIO-FUELS.</b>                                                 |
| <b>ATENCIÓN</b>                                                                    | <b>Uso prohibido en aplicaciones aeronáuticas.</b>                                                 |

## 4 ADVERTENCIAS GENERALES

### Advertencias importantes

### Símbolos utilizados en el manual

Para proteger la seguridad de los operadores, evitar posibles daños al dispositivo y antes de realizar cualquier operación, es imprescindible haber leído todo el manual de instrucciones.

Los siguientes símbolos se utilizarán en el manual para resaltar indicaciones y advertencias particularmente importantes:

|                                                                                                   |                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ATENCIÓN</b> | <b>ATENCIÓN indica situaciones peligrosas que, si no se evitan, podrían provocar lesiones graves o incluso la muerte.</b> |
|  <b>NOTA</b>     | <b>NOTA se utiliza para información no relacionada con la seguridad del personal.</b>                                     |

### Conservación del manual

Este manual debe estar intacto y legible en todas sus partes; el usuario final y los técnicos especializados autorizados para la instalación y el mantenimiento deben tener la oportunidad de consultarlo en cualquier momento.

### Derechos de reproducción

Este manual es propiedad de Piusi S.p.A., que es propietaria exclusiva de todos los derechos previstos por las leyes aplicables, incluidas, a modo de ejemplo, las normas sobre derechos de autor. Todos los derechos derivados de este reglamento están reservados a Piusi S.p.A.: reproducción incluso parcial de este manual, su publicación, modificación, transcripción, comunicación al público, distribución, comercialización en cualquier forma, traducción y/o transformación, préstamo y cualquier otra actividad reservada por ley a Piusi S.p.A.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATENCIÓN</b>                                                                        | <b>SOLO SE PUEDE UTILIZAR CON LOS LÍQUIDOS PERMITIDOS.</b>                                                         |
|                                                                                                                                                                         | <b>Mantenga un extintor de incendios en funcionamiento en el área de trabajo.</b>                                  |
|                                                                                                                                                                         | <b>Mantenga a los niños y animales alejados del área de trabajo.</b>                                               |
|                                                                                                                                                                         | <b>Cumpla todas las normas de seguridad vigentes.</b>                                                              |
|                                                                                                                                                                         | <b>No utilice el equipo durante tormentas eléctricas.</b>                                                          |
|   | <b>APAGUE LOS DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS PORTÁTILES MIENTRAS UTILIZA EL SISTEMA (TELÉFONO MÓVIL, BÚSCAS, ETC.).</b> |

## 5 REGLAS DE PRIMEROS AUXILIOS

### Contacto con el producto

Para problemas derivados del producto tratado en caso de contacto con los OJOS, la PIEL o en caso de INHALACIÓN o INGESTIÓN, consulte la FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD DEL LÍQUIDO UTILIZADO.

### Personas afectadas por descargas eléctricas

Desconecte la fuente de alimentación o utilice aislamiento seco para protegerse al alejar a la víctima de cualquier conductor. Evite tocar a la persona lesionada con las manos desnudas hasta que esté alejada de cualquier conductor. Pida ayuda inmediatamente a personas cualificadas y debidamente formadas. No trabaje en los interruptores con las manos mojadas.

|                                                                                                                                                                                                |                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>NOTA</b>                                                                                                 | <b>Consulte las fichas de datos de seguridad del producto.</b>        |
| <b>PROHIBIDO FUMAR</b>   | <b>NO FUME CERCA DEL DISPOSITIVO Y NO LA UTILICE CERCA DE LLAMAS.</b> |

## 6 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATENCIÓN</b>  | <p><b>ES IMPRESCINDIBLE CONOCER Y COMPRENDER LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ESTE MANUAL.</b></p> <p><b>ES IMPRESCINDIBLE CONOCER Y RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD PARA LÍQUIDOS INFLAMABLES.</b></p> <p><b>PARA UTILIZAR EL FILTRO ES IMPRESCINDIBLE QUE LOS OPERADORES, INSTALADORES Y ENCARGADOS DE MANTENIMIENTO TENGAN LAS INSTRUCCIONES ADECUADAS PARA TRABAJAR EN UNA ZONA CLASIFICADA «2» SEGÚN LO EXIGIDO POR LA DIRECTIVA 2014/34/UE.</b></p> |
| <b>Características esenciales del equipo de protección.</b>                                       | <p>En caso de contacto con el producto y como medida de buen comportamiento, hay que utilizar un equipo de protección que sea:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adecuado para las operaciones que hay que realizar</li> <li>• Resistente a los productos utilizados</li> </ul> <p>Para ello, hay que consultar las fichas técnicas del líquido utilizado.</p>                                                                             |
| <b>Equipos de protección individual (EPI) necesarios</b>                                          |  zapatos de seguridad  ropa ajustada                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                   |  guantes protectores  gafas de seguridad                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Dispositivos de seguridad esenciales</b>                                                       |  manual de instrucciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Guantes protectores</b>                                                                        |  El contacto prolongado con el producto tratado puede provocar irritación de la piel; utilice siempre guantes protectores.                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>ATENCIÓN</b>  | <p><b>Para evitar chispas, el filtro debe tener una adecuada conexión a tierra a través del cabezal del filtro.</b></p> <p><b>La conexión a tierra del filtro y del cabezal es responsabilidad del usuario final.</b></p>                                                                                                                                                                                                                             |

## 7 DATOS TÉCNICOS

|                                               |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Denominación</b>                           | Cartucho de filtrado de etanol hasta E25 con solución antiestática, diésel hasta B20 y absorción de agua. |
| <b>Diámetro</b>                               | Ø 94 mm                                                                                                   |
| <b>Altura</b>                                 | 206 mm                                                                                                    |
| <b>Conexión roscada</b>                       | 1" 12 UNF                                                                                                 |
| <b>Rango de temperatura de funcionamiento</b> | -20 °C / 50 °C                                                                                            |
| <b>Caudal máximo</b>                          | 70 l/min                                                                                                  |
| <b>Presión máxima de trabajo</b>              | 12 bar                                                                                                    |
| <b>Material de la junta</b>                   | FKM                                                                                                       |
| <b>Grado de filtrado</b>                      | 10 µm                                                                                                     |
| <b>Eficiencia de filtrado</b>                 | 85%                                                                                                       |
| <b>Líquidos compatibles</b>                   | Véase el apartado 3.2                                                                                     |

## 8 INSTALACIÓN

### INTRODUCCIÓN

Sustituya el filtro si cae algún objeto dentro, ya que dicho objeto podría entrar directamente en el circuito, con graves consecuencias.

Para reemplazar correctamente el filtro, siga estas sencillas instrucciones.

#### ATENCIÓN



**ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN, ASEGÚRESE DE ESTAR FUERA DE ZONAS POTENCIALMENTE EXPLOSIVAS.**

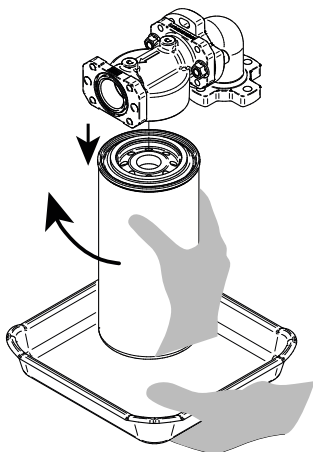
#### ATENCIÓN



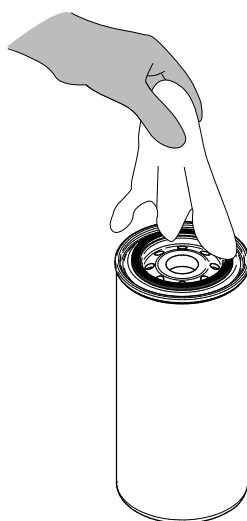
**ANTES SUSTITUIR EL FILTRO, ASEGÚRESE DE QUE LA BOMBA O EL SISTEMA ESTÉ APAGADO.**

**1**

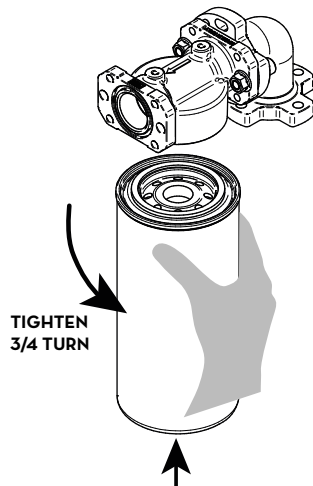
En saco de sustituirlo, coloque un recipiente debajo del cabezal para recoger los sedimentos.

**2**

Limpie y lubrique con aceite la junta en contacto con el cabezal.

**3**

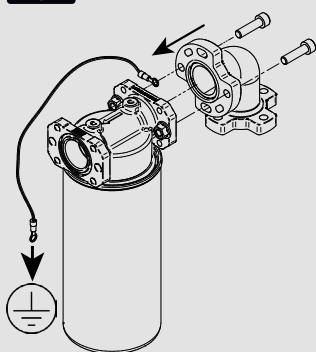
Apriete a mano, haciendo tope completamente con el cabezal (3/4 de vuelta).



#### ATENCIÓN

**4**

Asegúrese de tener garantizada la continuidad eléctrica a tierra del filtro.

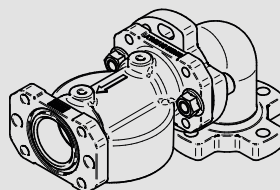


**ATENCIÓN**



**ES IMPORTANTE QUE EL FILTRO ESTÉ MONTADO SOBRE UN CABEZAL METÁLICO. EL CABEZAL METÁLICO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA.**

**RECOMENDAMOS EL USO DE CABEZALES METÁLICOS PIUSI:**  
 - 014640\* PARA VERSIONES CON ROSCA GAS 1"  
 - 018633\* PARA VERSIONES CON ROSCA NPT 1"



## 9 DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN

### Introducción

En caso de demolición del sistema, las partes que lo componen deberán entregarse a empresas especializadas en la eliminación y el reciclaje de residuos industriales y, en particular:

### Eliminación del embalaje

El embalaje es de cartón biodegradable que puede entregarse a las empresas para una recuperación normal de la celulosa.

### Eliminación de piezas metálicas

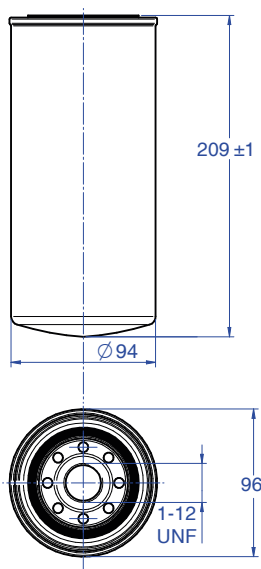
Las piezas metálicas, tanto las pintadas como las de acero inoxidable, normalmente son recuperables por empresas especializadas en el sector del chatarra.

### Eliminación de otras piezas

Otras partes que componen el producto, como tubos, juntas de goma, piezas de plástico y cableado, deben entregarse a empresas especializadas en la eliminación de residuos industriales.

En caso de eliminación ilegal de dichos residuos, se podrán aplicar las sanciones previstas por la normativa vigente.

## 10 DIMENSIONES



# NEDERLANDS

## INHOUD

|    |                                             |    |
|----|---------------------------------------------|----|
| 1  | IDENTIFICATIE APPARAAT EN FABRIKANT         | 38 |
| 2  | CONFORMITEIT                                | 38 |
| 3  | BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT                | 39 |
|    | 3.1 DEFINITIE VAN GECLASSIFICEERDE GEBIEDEN | 39 |
|    | 3.2 BEDOELD GEBRUIK                         | 40 |
| 4  | ALGEMENE WAARSCHUWINGEN                     | 40 |
| 5  | EERSTEHULPMAATREGELEN                       | 40 |
| 6  | ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN                  | 41 |
| 7  | TECHNISCHE GEGEVENS                         | 41 |
| 8  | INSTALLATIE                                 | 42 |
| 9  | AFVOER EN VERWIJDERING                      | 43 |
| 10 | AFMETINGEN                                  | 43 |



# 1 IDENTIFICATIE APPARAAT EN FABRIKANT

## BENZINEFILTER

**GASOLINE FILTER**  
PARTICLE AND WATER CAPTOR

Fluids: Gasoline up to E25,  
Diesel up to B20

code \*261690\*

**TECHNICAL DATA**

Qmax: 70 l/min  
WP max: 12 bar  
Filtering: 10µm (85%)

Replace filter when system flow rate drops

II 3G Ex h IIA T6 Gc U  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

Suzzara (MN) - Italy  
piusi.com  
**MADE IN ITALY**

Not for use with aviation applications.  
Does not detect phase separation.

### VERKRIJGBARE MODELLEN:

### GASOLINE FILTER: E25

### FABRIKANT:

PIUSI S.p.A.,  
Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino  
46029 Suzzara - (MN) - Italië

## ELK FILTER IS VOORZIEN VAN DE VOLGENDE ATEX-MARKERING



**II 3G Ex h IIA T6 Gc U**  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

|            |                                     |                                                                                                                                                        |
|------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>II</b>  | GROEP                               | Groep II omvat apparaten die bedoeld zijn voor gebruik in andere omgevingen (met uitzondering van mijnen) waar een explosieve atmosfeer kan voorkomen. |
| <b>3</b>   | CATEGORIE                           | Normaal beschermingsniveau, categorie 3 voor zone 2                                                                                                    |
| <b>G</b>   | TYPE EXPLOSIEVE ATMOSFEER           | Identificatie van het type explosieve atmosfeer (Gas)                                                                                                  |
| <b>Ex</b>  | PERMANENT VOORVOEGSEL               | Explosieveilige apparatuur gecertificeerd volgens Europese ATEX-richtlijnen                                                                            |
| <b>h</b>   | BESCHERMINGS-METHODE                | Bescherming tegen niet-elektrische ontstekingsbronnen (EN 80079-36 en 37)                                                                              |
| <b>IIA</b> | CLASSIFICATIE                       | Groep gasen (bijv. PROPaan)                                                                                                                            |
| <b>T6</b>  | CLASSIFICATIE-TEMPERATUUR           | De maximale oppervlaktetemperatuur is niet hoger dan 85 °C                                                                                             |
| <b>Gc</b>  | NIVEAU VAN BESCHERMINGS-MAATREGELEN | Uitrusting voor explosieve atmosferen. "Verhoogd" niveau van bescherming aanwezig.                                                                     |
| <b>U</b>   | ACHTERVOEGSEL                       | ATEX-onderdeel                                                                                                                                         |

## 2 CONFORMITEIT

**WAARSCHU-  
WING**



**ZIE CONFORMITEITSCERTIFICAAT**

### 3 BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Filtercartridge type Spin-On, zonder bypassklep, voor het verwijderen van vaste verontreinigingen in brandstof (benzine tot 25% ethanol, diesel tot 20% biodiesel) met waterabsorptiefunctie (H<sub>2</sub>O), bruikbaar tot een debiet van 70 l/min.

Het is uitgerust met een antistatisch systeem om elektrische ontladingen te voorkomen die in het filter zouden kunnen ontstaan en het papier zouden kunnen beschadigen door gaten te creëren waardoor onzuiverheden zouden kunnen passeren of, erger nog, inwendige explosies zouden kunnen veroorzaken.

De cartridge moet worden gemonteerd op de speciale metalen kop van Piusi.

#### 3.1 DEFINITIE VAN GECLASSIFICEERDE GEBIEDEN

##### VOORWAARDE

Definities van zones zoals vermeld in Richtlijn 99/92/EG

##### ZONE O



Een plaats waar een explosieve atmosfeer, bestaande uit een mengsel van brandbare stoffen in de vorm van gas, damp of nevel met lucht voortdurend, gedurende lange perioden of herhaaldelijk aanwezig is.

Opmerking: over het algemeen hebben deze omstandigheden, wanneer ze optreden, invloed op de binnenkant van tanks, leidingen en vaten, enz.

##### ZONE 1



Een plaats waar een explosieve atmosfeer, bestaande uit een mengsel van brandbare stoffen in de vorm van gas, damp of nevel met lucht, onder normaal bedrijf waarschijnlijk af en toe aanwezig kan zijn.

Opmerking: dit gebied kan onder andere omvatten:

- plaatsen in de onmiddellijke nabijheid van zone O;
- plaatsen in de onmiddellijke nabijheid van de toevoeropeningen;
- plaatsen in de onmiddellijke nabijheid van vul- en ledigingsopeningen;
- plaatsen in de onmiddellijke nabijheid van apparatuur, beveiligingssystemen en breekbaar glas, keramiek en soortgelijke materialen;
- plaatsen in de onmiddellijke nabijheid van onvoldoende dichte pakkingbussen, bijvoorbeeld op pompen en kleppen met pakkingbussen.

##### ZONE 2



Een plaats waar de aanwezigheid van een explosieve atmosfeer, bestaande uit een mengsel van brandbare stoffen in de vorm van gas, damp of nevel met lucht, onder normaal bedrijf niet waarschijnlijk is en waar, wanneer dit toch gebeurt, het verschijnsel van korte duur is.

Opmerking: deze zone kan onder andere plaatsen omvatten die om zone O of 1 heen liggen.

##### ZONE 20



Een plaats waar een explosieve atmosfeer, bestaande uit een wolk brandbaar stof in lucht voortdurend, gedurende lange perioden of herhaaldelijk aanwezig is.

Opmerking: over het algemeen hebben deze omstandigheden, wanneer ze optreden, invloed op de binnenkant van tanks, leidingen en vaten, enz.

##### ZONE 21



Een plaats waar een explosieve atmosfeer, in de vorm van een wolk brandbaar stof in lucht, in normaal bedrijf af en toe aanwezig kan zijn.

Opmerking: deze zone kan bijvoorbeeld plaatsen omvatten in de onmiddellijke nabijheid van laad- en lospunten voor stof en plaatsen waar stoflagen worden gevormd of die bij normaal bedrijf een explosieve concentratie van brandbaar stof in vermenging met lucht kunnen veroorzaken.

##### ZONE 22



Een plaats waar de aanwezigheid van een explosieve atmosfeer in de vorm van een wolk brandbaar stof in lucht bij normaal bedrijf niet waarschijnlijk is en wanneer dit toch gebeurt, het verschijnsel van korte duur is.

Opmerking: deze zone kan onder andere plaatsen omvatten in de buurt van apparaten, beveiligingssystemen en componenten die stof bevatten, waaruit stof kan ontsnappen door lekkage en zich kan afzetten (bijv. maalhallen, waar stof uit molens ontsnapt en neerslaat).

## 3.2 BEDOELD GEBRUIK

|                                                                                                                                                                     |                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TOEGESTANE BRANDSTOFFEN</b>                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• BENZINE TOT E25</li> <li>• DIESEL TOT B20</li> </ul> |
| <b>WAARSCHUWING</b>                                                                | <b>HET BEPALEN VAN GEBIEDEN (ZONES) IS DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE GEBRUIKER</b>           |
|   | <b>Het product is niet compatibel met AVIO-FUELS</b>                                          |
| <b>WAARSCHUWING</b>                                                                | <b>Gebruik is verboden in luchtvaarttoepassingen.</b>                                         |

## 4 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

### Belangrijke waarschuwingen

Om de veiligheid van bedieners te waarborgen en mogelijke schade aan het apparaat te voorkomen en voordat u een handeling uitvoert, is het van essentieel belang dat u de volledige handleiding hebt gelezen en begrepen.

### Gebruikte symbolen in de handleiding

De volgende symbolen worden in de handleiding gebruikt om bijzonder belangrijke aanwijzingen en waarschuwingen te benadrukken:

|                                                                                                      |                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WAARSCHUWING</b> | <b>WAARSCHUWING geeft gevaarlijke situaties aan die, als ze niet worden vermeden, kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.</b> |
|  <b>OPMERKING</b>    | <b>OPMERKING wordt gebruikt voor informatie die geen betrekking heeft op de veiligheid van het personeel.</b>                      |

### Bewaren van de handleiding

Deze handleiding moet intact en in zijn geheel leesbaar zijn en moet te allen tijde geraadpleegd kunnen worden door de eindgebruiker en bevoegde installateurs en onderhoudstechnici.

### Reproductie-rechten

Deze handleiding is eigendom van Piusi S.p.A., die de exclusieve eigenaar is van alle rechten voorzien door de toepasselijke wetgeving, met inbegrip van maar niet beperkt tot de regels inzake auteursrecht. Alle rechten die voortvloeien uit dergelijke regelgeving zijn voorbehouden aan Piusi S.p.A.: de reproductie, ook gedeeltelijk, van deze handleiding, de publicatie, wijziging, transcriptie, communicatie aan het publiek, distributie, marketing in welke vorm dan ook, vertaling en/of verwerking, uitlening en elke andere activiteit die door de wet voorbehouden is aan Piusi S.p.A..

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WAARSCHUWING</b>                                                                    | <b>ALLEEN GEBRUIKEN MET DE TOEGESTANE BRANDSTOFFEN.</b>                                                                            |
|                                                                                                                                                                         | <b>Zorg dat er een werkende brandblusser aanwezig is in het werkgebied.</b>                                                        |
|                                                                                                                                                                         | <b>Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.</b>                                                                    |
|                                                                                                                                                                         | <b>Houd u aan alle toepasselijke veiligheidsvoorschriften.</b>                                                                     |
|                                                                                                                                                                         | <b>Niet gebruiken bij bliksem</b>                                                                                                  |
|   | <b>SCHAKEL DRAAGBARE ELEKTRONISCHE APPARATEN UIT TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET SYSTEEM (BIJV. MOBIELE TELEFOON, SEMAFOON, ENZ.).</b> |

## 5 EERSTEHULPMAATREGELEN

### Contact met het product

Voor problemen in verband met contact met het product met OGEN, HUID, INADEMING en INSLIKKEN wordt verwezen naar het VEILIGHEIDSGEBRUIKINFORMATIEBLAD VAN DE GEBRUIKTE BRANDSTOF

### Personen die getroffen zijn door elektrische schokken

Koppel de stroomtoevoer los of gebruik een droge isolator om uzelf te beschermen wanneer u de gewonde persoon weg te brengen van een geleider. Raak het slachtoffer niet met uw blote handen aan totdat het slachtoffer uit de buurt van een geleider is. Roep onmiddellijk de hulp in van opgeleide en gekwalificeerde personen. Werk niet met natte handen aan schakelaars.

|                                                                                                      |                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>OPMERKING</b>  | <b>Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad van het product</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|



VERBODEN  
TE ROKEN



NIET ROKEN IN DE BUURT VAN HET APPARAAT EN HET APPARAAT NIET GEBRUIKEN IN DE BUURT VAN VLAMMEN.

6      **ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN**

WAARSCHU-  
WING



HET IS ESSENTIEEL OM DE INFORMATIE IN DEZE HANDLEIDING TE KENNEN EN TE BEGRIJPEN.

HET IS ESSENTIEEL OM DE SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ONTVLAMBARE VLOEISTOFFEN TE KENNEN EN NA TE LEVEN.

OM HET FILTER TE KUNNEN GEBRUIKEN, IS HET ESSENTIEEL DAT BEDIENERS, INSTALLATEURS EN ONDERHOUDSPERSONEEL EEN SPECIFIEKE OPLEIDING HEBBEN GEVOLGD, GESCHIKT VOOR HET WERKEN IN EEN ZONE DIE GECLASSIFICEERD IS ALS '2' VOLGENS RICHTLIJN 2014/34/EU.

Essentiële kenmerken  
van beschermende  
uitrusting

Draag bij contact met het product en volgens goed gedrag een beschermende uitrusting die:

- geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden;
- bestand is tegen de gebruikte producten

Raadpleeg hiervoor de technische informatiebladen van de gebruikte brandstof.

Te dragen  
persoonlijke bescher-  
mingsmiddelen

 veiligheids-  
schoenen;

 nauwsluitende werkkleding;

 beschermende  
handschoenen;

 veiligheidsbril;

Onmisbare veilig-  
heidsuitrusting

 instructiehandleiding

Beschermen-  
de hand-  
schoenen



Langdurig contact met het behandelde product kan huidirritatie veroorzaken; gebruik altijd beschermende handschoenen tijdens het tanken.

WAARSCHU-  
WING



Om ontsteking van vonken te voorkomen, moet het filter een goede aarding hebben via de filterkop.

De aarding van het filter en de kop is de verantwoordelijkheid van de eindgebruiker.

7      **TECHNISCHE GEGEVENS**

|                           |                                                                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Benaming                  | filtercartridge ethanol tot E25 met antistatische oplossing, diesel tot B20 en waterabsorptie. |
| Diameter                  | Ø 94 mm                                                                                        |
| Hoogte                    | 206 mm                                                                                         |
| Schroefaansluiting        | 1" 12 UNF                                                                                      |
| Gebruikstemperatuurbereik | -20 °C / 50 °C                                                                                 |
| Maximaal debiet           | 70 l/min                                                                                       |
| Maximale bedrijfsdruk     | 12 bar                                                                                         |
| Materiaal pakking         | FKM                                                                                            |
| Filtratiegraad            | 10 µm                                                                                          |
| Filtratie-efficiëntie     | 85%                                                                                            |
| Compatibele brandstoffen  | Zie paragraaf 3.2                                                                              |

## 8 INSTALLATIE

### VOORWAARDE

Vervang het filter als er een voorwerp in valt, want dit voorwerp kan rechtstreeks in het circuit terechtkomen, met ernstige gevolgen.

Volg deze eenvoudige instructies om het filter op de juiste manier te vervangen

### WAARSCHUWING



**ZORG ERVOOR DAT U ZICH UIT DE BUURT VAN EXPLOSIEGEVAARLIJKE GEBIEDEN BEVINDT VOORDAT U HANDELINGEN UITVOERT**

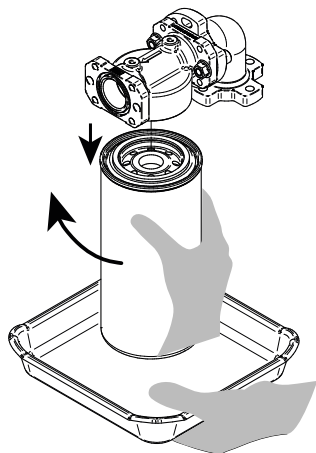
### WAARSCHUWING



**VOORDAT U HET FILTER VERVANGT, MOET U ERVOOR ZORGEN DAT DE POMP OF HET SYSTEEM UITGESCHAKELD IS.**

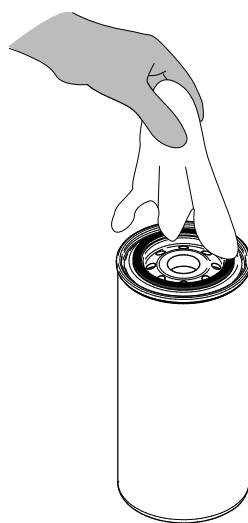
1

Plaats bij vervanging een bak onder de kop om eventueel bezinksel op te vangen.



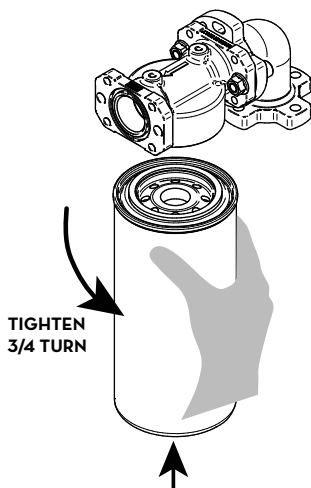
2

Reinig de pakking die in contact komt met de kop en smeer deze met olie.



3

Draai het filter met de hand vast aan de kop (3/4 slag).

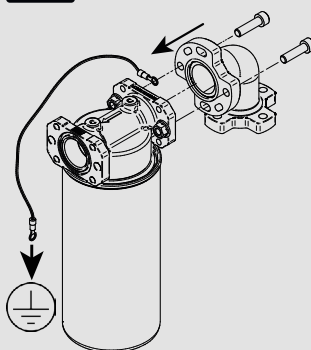


### WAARSCHUWING



4

Zorg dat de aarding van het filter gegarandeerd is.

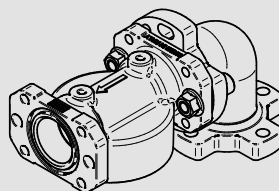


**WAARSCHU-  
WING**

**HET IS BELANGRIJK DAT HET FILTER WORDT GEMONTEERD OP DE METALEN KOP.  
DE METALEN KOP MOET GEAARD WORDEN.**

**HET GEBRUIK VAN METALEN  
KOPPEN VAN PIUSI WORDT  
AANBEVOLEN:**

- 014640\* VOOR VERSIES MET SCHROEFAANSLUITING 1" GAS
- 018633\* VOOR VERSIES MET SCHROEFAANSLUITING 1" NPT



## 9 AFVOER EN VERWIJDERING

### Voorwaarde

Als het systeem wordt ontmanteld, moeten de onderdelen worden ingeleverd bij bedrijven die gespecialiseerd zijn in het verwijderen en recycleren van industrieel afval, en in het bijzonder:

### Afvoer van de verpakking

De verpakking bestaat uit biologisch afbreekbaar karton dat kan worden ingeleverd bij bedrijven voor normale terugwinning van pulp.

### Afvoer van metalen onderdelen

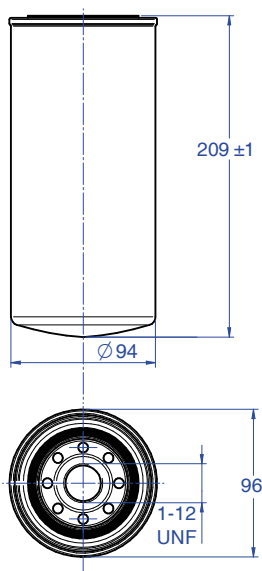
Metalen onderdelen, zowel gelakt als van roestvrij staal, kunnen normaal gesproken worden teruggewonnen door gespecialiseerde metaalsloopbedrijven.

### Afvoer van overige onderdelen

Overige onderdelen, zoals slangen, rubberen afdichtingen, plastic onderdelen en bedrading, moeten worden ingeleverd bij gespecialiseerde industriële afvalverwerkingsbedrijven.

In geval van illegale afvoer van dergelijke afvalstoffen kunnen sancties worden toegepast volgens de geldende wet- en regelgeving

## 10 AFMETINGEN



# ҚАЗАҚША

## МАЗМҰНЫ

|    |                                       |    |
|----|---------------------------------------|----|
| 1  | ҚҰРЫЛҒЫ ЖӘНЕ ӨНДІРУШІ ИДЕНТИФИКАЦИЯСЫ | 45 |
| 2  | СӘЙКЕСТІК                             | 45 |
| 3  | ӨНІМ СИПАТТАМАСЫ                      | 46 |
|    | 3.1 ЖІКТЕЛГЕН АЙМАҚТАР АНЫҚТАМАСЫ     | 46 |
|    | 3.2 ПАЙДАЛАНУ МАҚСАТЫ                 | 47 |
| 4  | ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР                      | 47 |
| 5  | АЛҒАШҚЫ ЖӨРДЕМ ЕРЕЖЕЛЕРІ              | 47 |
| 6  | ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ           | 48 |
| 7  | ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР                   | 48 |
| 8  | ОРНАТУ                                | 49 |
| 9  | ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ ЖӘНЕ УТИЛИЗАЦИЯЛАУ     | 50 |
| 10 | ӨЛШЕМДЕР                              | 50 |

**1 ҚҰРЫЛҒЫ ЖӘНЕ ӨНДІРУШІ ИДЕНТИФИКАЦИЯСЫ**  
**БЕНЗИН СҮЗГІСІ**



**GASOLINE FILTER**  
PARTICLE AND WATER CAPTOR

Fluids: Gasoline up to E25,  
Diesel up to B20

code \*261690\*

**TECHNICAL DATA**

Qmax: 70 l/min  
WP max: 12 bar  
Filtering: 10µm (85%)

Replace filter when system flow rate drops

 II 3G Ex h IIA T6 Gc U  
-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

 Not for use with aviation applications.  
Does not detect phase separation.



Suzzara (MN) - Italy  
piusi.com  
MADE IN ITALY

|                                                                                                                                         |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ҚОЛЖЕТІМДІ ҮЛГІЛЕР:<br/>ӨНДІРУШІ:</b>                                                                                                | <b>БЕНЗИН СҮЗГІСІ: E25</b><br>PIUSI S.p.A. ,<br>Via Pacinotti 16/A – z.i. Rangavino<br>46029 Suzzara – (MN) – Италия              |
| <b>ӨРБІР СҮЗГІДЕ КЕЛЕСІ АТЕХ БЕЛГІСІ БАР</b>                                                                                            |                                                                                                                                   |
|  <b>II 3G Ex h IIA T6 Gc U</b><br>-25 °C ≤ Ta ≤ +50 °C |                                                                                                                                   |
| <b>II</b> ТОБЫ                                                                                                                          | II тобы жарылғыш атмосфералар пайда болуы мүмкін басқа орталарда (кен орындарынан басқа) пайдалануға арналған жабдықтардан тұрады |
| <b>3</b> САНАТЫ                                                                                                                         | Қалыпты қорғаныс деңгейі, 2-аймақ үшін 3-санат                                                                                    |
| <b>G</b> ЖАРЫЛҒЫШ<br>АТМОСФЕРАЛАР ТҮРІ                                                                                                  | Жарылғыш атмосфералар түрінің идентификациясы (газ)                                                                               |
| <b>Ex</b> БЕКІТІЛГЕН<br>ПРЕФИКС                                                                                                         | Еуропаның АТЕХ директивасына сәйкес сертификатталған жарылыстан қорғалған жабдық                                                  |
| <b>h</b> ҚОРҒАНЫС ӨДІСІ                                                                                                                 | Электрлік емес тұтану көздерінен қорғау (EN 80079-36 және 37)                                                                     |
| <b>IIA</b> ЖІКТЕУ                                                                                                                       | Газ тобы (мысалы, ПРОПАН)                                                                                                         |
| <b>T6</b> ЖІКТЕУ<br>ТЕМПЕРАТУРАСЫ                                                                                                       | Максималды беттік температура 85 °C-тан аспайды                                                                                   |
| <b>Gc</b> ҚОРҒАНЫС<br>ШАРАЛАРЫНЫҢ<br>ДЕҢГЕЙІ                                                                                            | Жарылғыш атмосфераларға арналған жабдық. Қорғаныс дәрежесі "күшейтілген".                                                         |
| <b>U</b> СУФФИКС                                                                                                                        | АТЕХ құрамдасы                                                                                                                    |

**2 СӘЙКЕСТІК**

|                   |                                                                                     |                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>САҚТАНДЫРУ</b> |  | <b>СӘЙКЕСТІК СЕРТИФИКАТЫН ҚАРАҢЫЗ</b> |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|

## 3 ӨНІМ СИПАТТАМАСЫ

Отындағы (этанол 25%-ға дейінгі жанармай/бензин, биодизель 20%-ға дейінгі дизель) сұйық ластағыштарды су ( $H_2O$ ) сіңіру функциясымен кетіруге арналған, 70 л/мин ағын жылдамдығына дейін пайдалануға болатын, айналма клапаны жоқ бұралатын картридж сүзгісі.

Ол сүзгінің ішінде түзілуі мүмкін және ластағыштардың өтуіне мүмкіндік беретін не ішкі жарылыстарға әкелетін саңылаулар түзетін қағазды зақымдауы мүмкін электрлік разрядтардың алдын алуға арналған антистатикалық жүйемен бірге беріледі.

Картриджді арнайы Piusi металл бастиегіне орнату керек.

### 3.1 ЖІКТЕЛГЕН АЙМАҚТАР АНЫҚТАМАСЫ

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>АЛҒЫСӨЗ<br/>АЙМАҚ 0</b> | 99/92/ЕС директивасында берілгендей аймақ анықтамалары                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                            | Ауаның газ, бу не түтін түріндегі жанғыш заттармен қосылысынан тұратын жарылғыш атмосфера үздіксіз немесе ұзақ уақыт не жиі пайда болатын орын. Ескертпе: жалпы алғанда, бұл жағдайлар орын алса, шандардың, құбырлар мен ыдыстардың, т.б. ішіне әсер етуі мүмкін.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>АЙМАҚ 1</b>             | Ауаның газ, бу не түтін түріндегі жанғыш заттармен қосылысынан тұратын жарылғыш атмосфера қалыпты жұмыс кезінде кейде пайда болуы мүмкін орын. Ескертпе: сондай-ақ бұл аймаққа мыналар жатуы мүмкін:<br>- 0-аймақтың маңайындағы орындар;<br>- жеткізу саңылауларының маңайындағы орындар;<br>- толтыру және босату саңылауларының маңайындағы орындар;<br>- шыныдан, керамикадан және сол сияқты материалдардан жасалған жабдықтар, жүйелер мен сынғыш құрамдастар маңайындағы орындар;<br>- берік бекітілмеген қаптаманың, мысалы, қаптамасы бар сорғылар мен клапандардың маңайындағы орындар. |
| <b>АЙМАҚ 2</b>             | Ауаның газ, бу не түтін түріндегі жанғыш заттармен қосылысынан тұратын жарылғыш атмосфера қалыпты жұмыс кезінде пайда болуы екіталай, бірақ пайда болса да, тек аз уақытқа орын алатын орындар. Ескертпе: бұл аймаққа сондай-ақ 0 немесе 1-аймақтың айналасындағы орындар кіруі мүмкін.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>АЙМАҚ 20</b>            | Ауада жанғыш шаң бұлтты түріндегі жарылғыш атмосфера үздіксіз немесе ұзақ уақыт не жиі пайда болатын орын. Ескертпе: жалпы алғанда, бұл жағдайлар орын алса, шандардың, құбырлар мен ыдыстардың, т.б. ішіне әсер етуі мүмкін.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>АЙМАҚ 21</b>            | Ауада жанғыш шаң бұлтты түріндегі жарылғыш атмосфера қалыпты жұмыс кезінде кейде пайда болуы мүмкін орын. Ескертпе: бұл аймаққа, мысалы, шаңды тиеу және түсіру нүктелерінің маңайындағы және шаң қабаттары түзілген немесе қалыпты жұмыс кезінде ауамен араласқан кезде, жанғыш шаң концентрациясын түзуі мүмкін орындар кіруі ықтимал.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>АЙМАҚ 22</b>            | Ауада жанғыш шаң бұлтты түріндегі жарылғыш атмосфера қалыпты жұмыс кезінде пайда болуы екіталай, бірақ пайда болса да, тек аз уақытқа орын алатын орындар. Ескертпе: бұл аймаққа сондай-ақ шаң шығып, шөгінді түзуі мүмкін, шаң жабдықтардың, қорғаныс жүйелерінің және құрамдастардың (мысалы, ұсақтағыштың шаң түзіп, беткі қабатта жиналуы) маңайы кіруі мүмкін.                                                                                                                                                                                                                               |

### 3.2 ПАЙДАЛАНУ МАҚСАТЫ

|                               |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| РҰҚСАТ ЕТІЛГЕН<br>СҢЙЫҚТЫҚТАР | <ul style="list-style-type: none"> <li>E25-КЕ ДЕЙІНГІ ЖАНАРМАЙ/БЕНЗИН</li> <li>B20-ФА ДЕЙІНГІ ДИЗЕЛЬ</li> </ul>                                                                                                      |
| САҚТАНДЫРУ                    |  АЙМАҚТАРДЫ (ЗОНАЛАРДЫ) АНЫҚТАУҒА ПАЙДАЛАНУШЫ ЖАУАПТЫ                                                                               |
|                               |   Құрылғы АВИАЦИЯЛЫҚ СҢЙЫҚТЫҚТАРМЕН үйлесімді емес |
| САҚТАНДЫРУ                    |  Авиациялық өтінімдерде қолдануға тыйым салынады.                                                                                   |

## 4 ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

|                                                                                                     |                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Маңызды ескертулер                                                                                  | Операторлардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету және құрылғының зақымдалуына жол бермеу үшін жұмыс алдында пайдалану нұсқаулығын толықтай оқу керек. |
| Нұсқаулықтағы таңбалар                                                                              | Өте маңызды көрсеткіштер мен ескертулерді ерекшелеу үшін нұсқаулықта келесі таңбалар қолданылады:                                                |
|  <b>САҚТАНДЫРУ</b> | <b>САҚТАНДЫРУ</b> алдын алмаған жағдайда, өлімге не ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін қауіпті жағдайларды білдіреді.                                  |
|  <b>ЕСКЕРТПЕ</b>   | <b>ЕСКЕРТПЕ</b> қызметкерлердің қауіпсіздігіне қатысты емес ақпарат үшін қолданылады.                                                            |

**Нұсқаулықты сақтау** Бұл нұсқаулық толықтай бүтін және жазулары көрінетіндей болуы, оны түпкі пайдаланушы және орнату мен техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындайтын өкілетті техник маман үнемі қарай алатындай болуы керек.

**Жаңғырту құқықтары** Бұл нұсқаулық — тиісті заңдар, соның ішінде авторлық құқық туралы заңдар, т.б. бойынша берілген барлық құқықтық жалғыз иесі Piusi S.p.A. компаниясының меншігі. Мұндай заңға сәйкес барлық құқықтар Piusi S.p.A. компаниясына тиесілі: бұл нұсқаулықты тұтастай не бір бөлігін жаңғырту, жариялау, өзгерту, транскрипциялау, жалпыға жариялау, тарату, кез келген түрде сату, аудару және/немесе өңдеу, несиеге беру және барлық басқа әрекет заң бойынша Piusi S.p.A. компаниясына тиесілі.

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| САҚТАНДЫРУ |  <b>ТЕКРҰҚСАТ ЕТІЛГЕН СҢЙЫҚТЫҚТАРМЕН БІРГЕ ПАЙДАЛАНЫҢЫЗ.</b><br><b>Жұмыс аймағында өрт сөндіргіш сақтаңыз.</b><br><b>Жұмыс аймағына балалар мен жануарларды жақындатпаңыз.</b><br><b>Барлық тиісті қауіпсіздік ережелерін орындаңыз.</b><br><b>Найзағай кезінде пайдаланбаңыз.</b> |
|            |   <b>ЖҮЙЕНІ ПАЙДАЛАҢҒАН КЕЗДЕ ПОРТАТИВТІ ЭЛЕКТРОНДЫҚ ҚҰРЫЛҒЫЛАРДЫ (МЫСАЛЫ, МОБИЛЬДІК ТЕЛЕФОНДЫ, ПЕЙДЖЕРДІ, Т.Б.) ӨШІРІҢІЗ.</b>                                                                 |

## 5 АЛҒАШҚЫ ЖӨРДЕМ ЕРЕЖЕЛЕРІ

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Өніммен жанасу<br>Ток соққан адамдар | Өнімге қатысты КӨЗ, ТЕРІ, ДЕМ АЛУ және ЖҰТУ мәселелері туындаса, <u>ҚОЛДАНЫЛҒАН СҢЙЫҚТЫҚТЫҢ ҚАУІПСІЗДІК ТӨЛҚҰЖАТЫН</u> қараңыз. Қуат көзін ажыратыңыз немесе жарақат алған адамды өткізгіштен алып тастау кезінде құрғақ оқшаулағыш қолданыңыз. Жарақат алған адам өткізгіштен алынбағанша, оны жалаң қолмен ұстамаңыз. Бірден өкілетті, білікті қызметкерден көмек сұраңыз. Қосқыштарды дымқыл қолмен басқармаңыз. |
| ЕСКЕРТПЕ                             |  <b>Өнімнің қауіпсіздік төлқұжаттарын қараңыз.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |

ТЕМЕКІ ШЕГУГЕ БОЛМАЙДЫ   ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ ЖАНЫНДА ТЕМЕКІ ШЕГУГЕ ЖӘНЕ ҚҰРЫЛҒЫНЫ ЖАЛЫН ЖАНЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА БОЛМАЙДЫ.

## 6 ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

|                                              |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| САҚТАНДЫРУ                                   |                                                                                                                                      | ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАҒЫ АҚПАРАТТЫ БІЛУ ЖӘНЕ ТҮСІНУ МАҢЫЗДЫ.<br>ЖАНҒЫШ СҰЙЫҚТЫҚТАРҒА АРНАЛҒАН НАҚТЫ ҚАУІПСІЗДІК<br>ЕРЕЖЕЛЕРІН БІЛУ ЖӘНЕ ОРЫНДАУ МАҢЫЗДЫ.<br>СҮЗГІНІ ҚОЛДАНУ ҮШІН ОПЕРАТОРЛАР, ОРНАТУШЫ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ<br>ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУШІ МАМАНДАР 2014/34/EU ДИРЕКТИВАСЫНА САЙ<br>ЖІКТЕЛГЕН "2" АЙМАҒЫНДА ЖҰМЫС ІСТЕУГЕ АРНАЛҒАН НАҚТЫ ОҚЫТУ<br>КУРСАРЫНАН ӨТУІ КЕРЕК. |                                                                                                        |
| Қорғаныс<br>жабдығының<br>маңызды сипаттары  | Өніммен жанасқан кезде, келесідей қорғаныс жабдығын киген жөн:<br>• жүргізілетін жұмыстарға жарамды;<br>• қолданылатын өнімдерге төзімді.<br>Осы орайда қолданылатын сұйықтықтың техникалық тәлқұжаттарын<br>қараңыз. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |
| Кию қажет жеке<br>қорғаныс жабдығы           |                                                                                                                                      | арнайы аяқ<br>киім                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  денеге қонымды киім  |
|                                              |                                                                                                                                      | қорғаныс<br>қолғабы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  қорғаныс көзілдірігі |
| Талап етілетін<br>қауіпсіздік<br>құрылғылары |  Пайдалану нұсқаулығы                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |
| Қорғаныс<br>қолғабы                          |                                                                                                                                      | Қолданылатын өнім ұзақ уақыт бойы жанасса, тері тітіркенуі<br>мүмкін. Құйған кезде үнемі қорғаныс қолғабын киіп жүріңіз.                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                        |
| САҚТАНДЫРУ                                   | Ұшқын тұтанбауы үшін, сүзгіні оның бастиегі арқылы дұрыс<br>жерге тұйықтау керек.<br>Сүзгі мен оның бастиегін жерге тұйықтауға түпкі пайдаланушы<br>жауапты.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |

## 7 ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

|                            |                                                                                                                                    |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Атауы                      | E25-ке дейінгі этанол мен B20-ға дейінгі дизельге арналған, антистатикалық ерітіндісі мен су сіңіру қабілеті бар картридж сүзгісі. |
| Диаметрі                   | Ø 94 mm                                                                                                                            |
| Биіктігі                   | 206 mm                                                                                                                             |
| Бұрандалы қосылым          | 1" 12 UNF                                                                                                                          |
| Температура ауқымы         | -20 °C / 50 °C                                                                                                                     |
| Максималды ағын жылдамдығы | 70 l/min                                                                                                                           |
| Максималды жұмыс қысымы    | 12 bar                                                                                                                             |
| Тығыздағыш материалы       | FKM                                                                                                                                |
| Сүзгілеу дәрежесі          | 10 мкм                                                                                                                             |
| Сүзгілеу тиімділігі        | 85%                                                                                                                                |
| Үйлесімді сұйықтықтар      | § 3.2-ні қараңыз                                                                                                                   |



## 8 ОРНАТУ

### АЛҒЫСӨЗ

Сүзгіге қандай да бір зат құлап, мысалы, тізбекке тікелей еніп, ауыр салдары болатын болса, сүзгіні ауыстырыңыз.

Сүзгіні дұрыс ауыстыру үшін осы қарапайым нұсқауларды орындаңыз.  
**КЕЗ КЕЛГЕН ЖҰМЫСТЫ ОРЫНДАМАЙ ТҰРЫП, ЖАРЫЛЫС ҚАУІПІ БАР АЙМАҚТАРДА ЕМЕС ЕКЕНІҢІЗГЕ КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.**

#### САҚТАНДЫРУ



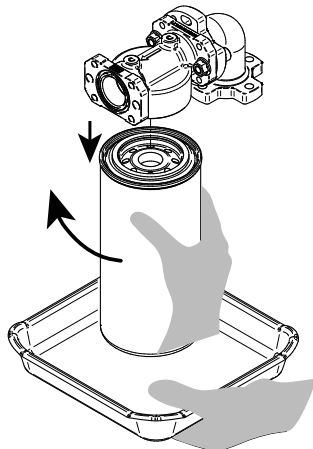
#### САҚТАНДЫРУ



**СҮЗГІНІ АУЫСТЫРУ АЛДЫНДА СОРҒЫ НЕ ЖҮІЕ ӨШІРІЛГЕНІН ТЕКСЕРІҢІЗ.**

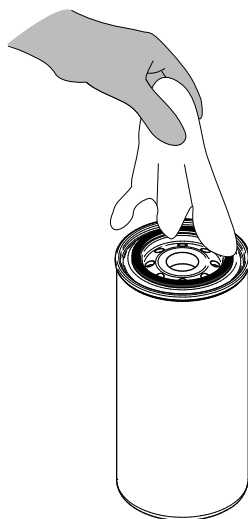
1

Ауыстырған жағдайда, тұнбаны жинап алу үшін бастиектің астына контейнер қойыңыз.



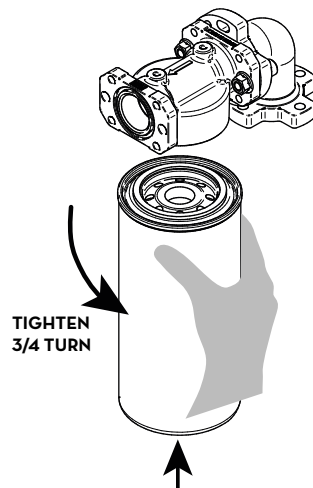
2

Цилиндр бастиегімен жанасатын тығыздағышты тазалап, маймен майлаңыз.



3

Бастиекке дейін қолмен бекітіңіз (3/4 рет бұрап).

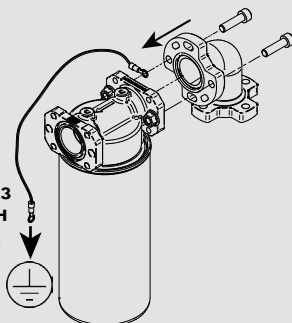


#### САҚТАНДЫРУ



4

Сүзгіні жерге тұйықтау орнында электрлік ток үздіксіз берілетінін тексеріңіз.



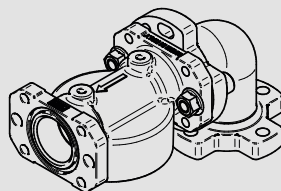
**САҚТАНДЫРУ**



**СҮЗГІНІ МЕТАЛЛ БАСТИЕККЕ ОРНАТУ КЕРЕК.  
МЕТАЛЛ БАСТИЕК ЖЕРГЕ ТҰЙЫҚТАЛУЫ КЕРЕК.**

**PIUSI МЕТАЛЛ БАСТИЕКТЕРІН  
ПАЙДАЛАНУ ҰСЫНЫЛАДЫ:**

- 1" GAS БҰРАНДАЛЫ  
НҰСҚАЛАР ҮШІН 014640\*
- 1" NPT БҰРАНДАЛЫ  
НҰСҚАЛАР ҮШІН 018633\*



## 9 ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ ЖӘНЕ УТИЛИЗАЦИЯЛАУ

**Алғысөз**

Жүйені қоқысқа тастау қажет болса, оның құрамдас бөлшектерін өнеркәсіптік қалдықтарды утилизациялайтын және қайта өңдейтін компанияларға тапсыру керек, атап айтқанда:

**Қаптаманы  
утилизациялау**

Қаптама талшықтарды қалыпты түрде қалпына келтіретін компанияларға тапсыруға болатын биоыдырағыш картоннан тұрады.

**Металл**

Боялған және тот бастайтын болаттан жасалған металл бөлшектерді әдетте металды қайта өңдейтін арнайы компаниялар қайта өңдей алады.

**бөлшектерді**

**утилизациялау**

**Басқа**

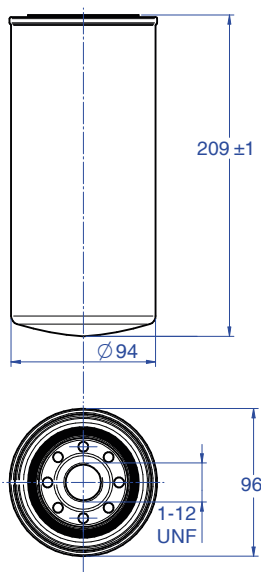
Шлангілер, резеңке тығыздағыштар, пластик бөлшектер мен сымдар сияқты басқа құрама бөлшектерді өнеркәсіптік қоқысты утилизациялайтын арнайы компанияларға тапсыруға болады.

**бөлшектерді**

**утилизациялау**

Мұндай қалдықтар заңсыз түрде қоқысқа тасталса, қолданыстағы ережелер бойынша айыппұл салынуы мүмкін.

## 10 ӨЛШЕМДЕР







*Fluid Handling  
Innovation*

IT Scarica il manuale nella tua lingua!  
EN Download the manual in your language!  
CS Stáhnout příručku ve vašem jazyce!  
DA Download manualen på dit sprog!  
DE Laden Sie das Handbuch in Ihrer Sprache herunter!  
ES ¡Descarga el manual en tu idioma!  
FI Lataa käsikirja omalla kielelläsi!  
FR Téléchargez le manuel dans votre langue!  
NL Download de handleiding in uw taal!  
PL Pobierz instrukcję w swoim języku!  
PT Baixe o manual em seu idioma!  
RU Загрузите руководство на вашем языке



<https://www.piusi.com/support/search-manuals>

**piusi.com**  
PIUSI SpA • Suzzara MN Italy